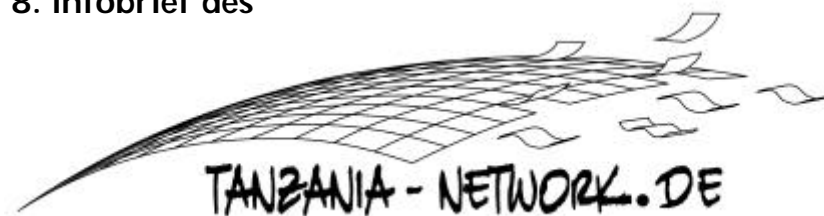


der 8. infobrief des



H A B A R I

**Demokratie und Zivilgesellschaft
in Tanzania**

DEZEMBER 4/00

Liebe Leserinnen und Leser,

„Hätten wir doch Wahlbeobachter nach Palm Beach geschickt“, kommentierte mein tansanischer Gast sichtlich vernünftiger die Wahlen in den Vereinigten Staaten. Auch eine Woche nach dem Wahltermin steht nicht fest, wer neuer Präsident wird, Bush oder Gore. Es steht zwar fest, dass Gore deutlich mehr Stimmen hat. Doch das reicht nicht aus, wie uns in Hintergrundberichten erläutert wird. Denn auf die Mehrheit der sogenannten „Wahlmänner“ kommt es an. Als ob es nicht auch „Wahlfrauen“ geben könnte. Und ob Floridas 25 „Wahlmänner“ republikanisch oder demokratisch sein werden, kann an ein paar Hundert Stimmen hängen. Allem technischen Fortschritt zum Trotz wird nun besser von Hand ausgezählt.

Während die US-Präsidentschaftswahl jeden Tag eine Schlagzeile wert ist, ist es nicht leicht, die genauen Ergebnisse und ersten Einschätzungen zu den Wahlen in Tansania zu erhalten. Diesem Informationsdefizit will unsere neue Ausgabe von **HABARI** abhelfen. Vielleicht lohnt sich eine Rückfrage an Ihre direkten Partner in Tansania, wie ihr Wahlkreis bei den Präsidentenwahlen, den Parlamentswahlen und den Wahlen für die lokalen Gemeinderäte abgestimmt hat. Den lokalen Gemeinderäten sollen mehr Kompetenzen zuwachsen. Eigene Haushaltsmittel machen Entscheidungen erforderlich. Was ist uns wichtiger: Schulbücher für die Grundschulen oder eine zuverlässige Wasserversorgung? Ob die Chancen kommunaler Mitbestimmung genutzt werden, hängt davon ab, ob eine demokratische Kultur entsteht und eingeübt wird. Das fängt in Schule und Elternhaus an: das Rückfragen nach Gründen und Interessen, das Abwägen von Pro und Contra, die Entscheidungsfindung in einer Gruppe, der Umgang mit Minderheiten und Andersdenkenden, Zivilcourage angesichts von autoritärem Machtmissbrauch und Korruption, gelebte Toleranz und Gleichberechtigung unabhängig von Geschlecht, ethnischer Zugehörigkeit oder religiöser Überzeugung. Demokratie ist mehr als die Durchführung von Wahlen am Ende einer Legislaturperiode.

Viele Artikel unserer Ausgabe ergänzen sich mehr, als es auf den ersten Blick erscheint. Demokratisierung reicht von den konkreten Schritten örtlicher Frauengruppen über den Wahlausgang in Zanzibar bis zum Prager zivilgesellschaftlichen Protest am Machtverhältnis im Internationalen Währungsfonds. Ich danke allen, die mit ihren Beiträgen und Anregungen dieses Heft so abwechslungsreich gemacht haben, und wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen.

Michael Hanfstängl

» Der Verein ist gegründet ! «

Diesem Heft liegt die Beitrittserklärung zum TANZANIA-NETWORK.DE e.V. bei.

**Auf Seite 27 dieses Heftes finden Sie
die Ankündigung für die Mitgliederversammlung
am 19. und 20. Mai 2001
in Kassel.
Karibuni wote !**

○ **AKTUELLES**

On Our Way Forward – TCDD – <i>Dr. Fidon Mwombeki</i>	2
PRAGUE 2000 – voices of the Civil Society – <i>Dr. Rogate R. Mshana</i>	3
Entschuldung und Armutbekämpfung in Tansania – <i>Michael Hanfstängl</i>	6
Neue Entschuldungsinitiative des UN-Generalsekretärs	8

○ **THEMA: DEMOKRATISIERUNG**

Wahlen 2000 – Dr. Rolf Hofmeier	10
Some Reflections on Tanzanias Elections – Nikubuka P. Shimwela	12
Die tansanische Art der Demokratisierung – Dr. Gero Erdmann	15
Political Participation of Women in Tanzania – Dr. Elke Grawert	19
Tansanische Wahlen in Berlin - <i>Konni Freier</i>	22

○ **TREFFEN DES TANZANIA-NETWORK.DE**

Der Verein ist gegründet ! – Eva Caspary	24
Vom ersten Sondierungstreffen 1997	
zur Gründung des TANZANIA-NETWORK.DE e.V. – Johannes Paehl	25
Ankündigung der Mitgliederversammlung	27
Our website is being clicked 25,000 times every month! – <i>Richard Madete</i>	28

○ **PARTNERSCHAFTEN UND PROJEKTE**

No Doctors, no Cry – No CBHI ! – Luise Steinwachs	29
48.000 Zuschauer sahen und hörten die Bagamoyo Players – Rudolf Blauth	32
Kann man es suchen - das Glück? – Birgit Mitawi	33
Sternwanderung "Wir für Tansania" – Dirk Meinhard	35
Partnerschaft - Lust und Frust – <i>Claudia Hülsenbeck</i>	36

○ **MEDIEN: HINWEISE UND BESPRECHUNGEN** **37**

○ **TERMINE** **40**

ON OUR WAY FORWARD – Tanzania Coalition on Debt and Development

Dr. Fidon Mwombeki (North Western Diocese, ELCT, Bukoba)

TCDD has continued to work very seriously, under difficult circumstances on the issue of Tanzania's national debt and poverty alleviation.

TCDD decided to take advantage of the invitation to represent civil society in the PRSP (Poverty Reduction Strategy Paper) process. The input was prepared and delivered to different constituencies in June, 2000. Before the final national PRSP workshop, TCDD had a meeting on 2nd August to prepare a response to the government draft document. Representatives of TCDD were chosen and assigned topics for intervention, which they presented at the national workshop in August.

Our critical input at the national PRSP workshop was presented competently. However, the impact of our input will only be seen in the final document.

Having participated in the PRSP process, we can make some comments on it.

- It was the first ever opportunity for Civil Society Organisations to engage the government in any serious assignment.
- It showed, however, that the process had serious pressure from outside the government, since even our participation was basically for fulfilment of a conditionality.
- The international community wavered in the emphasis on meaningful participation of civil society.
- Having looked at the whole HIPC initiative and the status of poverty in our country, we remain convinced that the debt relief involved is negligible. It can hardly

put any dent in the appalling poverty. The maximum is US \$ 3.00 per person, which is not even guaranteed.

- The conditions for the debt relief are too many which hold the country hostage to dangling inspections of IMF. We do not see in which way the ownership of the process and even PRSP is ours.

Our work is still important. For this reason we had a TCDD retreat in Morogoro in September for self - stocktaking. Our aim was to enhance our sense of oneness and unity of purpose, as well as charting our way forward. We perform a strategic analysis of TCDD, focusing on our mandate and mission, our stakeholders and conducting a SWOT (Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats) analysis:

- Our strengths were enormous, as a credible coalition which has been able to earn national and international recognition, due to the seriousness of its work.
- PRSP was an opportunity for the coalition to grow and strengthen its own modus operandi. The government of Tanzania, IFIs (International Finance Institutions), International Missions have known us and respect our work.
- We remain weak due to uncertain funding and lack of a full-time coordinator. While everybody wants civil society participation, few are ready to enable us do so financially.
- Our major activities will principally focus on monitoring the PRSP implementation, research at grassroots levels to pro-

vide alternative information for the world on the realities of poverty and to continue lobbying for more significant debt relief. We do not want our fellow citizens or the world community to believe the tricks of HIPC are bringing life to the dying poor of our country.

So far HIPC to us, PRSP not withstanding, remains more a public relations exercise which has nothing to do with poverty eradication. We are even more worried when we see that secretive new loans are being negotiated, without transparent participation even of parliament, to dump the country in yet deeper dungeon of international debt deeper than before debt relief.

PRAGUE 2000 – VOICES OF THE CIVIL SOCIETY

Dr. Rogate R. Mshana (World Council of Churches, Geneva)

Prague 2000 was an occasion again of raising the voice of the Civil Society against the global acceleration of increasing poverty, inequality, unemployment and environmental destruction in the world. The 350 NGOs from all over the world organized themselves around The World Bank and International Monetary Fund annual meetings held in Prague- Czech Republic this time from 26th to 28th September, 2000. Czech Republic was one of the countries, which had taken part in the process of establishing the World Bank and the IMF and was a member till 1951 when it became socialist and resigned its membership. The main players of Prague 2000 who organized events apart from the IMF and the Bank were, The Bankwatch Network, (BWN) Friends of the Earth International (FoEI), Initiative Against Economic Globalization (INPEG- CZ), Jubilee 2000CZ, Jubilee 2000 Coalition, Christian Peace Conference (CPC) and the Czech Republic President Vaclav Havel. There were other anarchist groups and skinheads who attempted to also put their demands in public by way of demonstrations against World Bank and IMF. In total about 22 demonstrations were planned. Each of the main

organizers of Prague 2000 had programs, which were attended by various NGOs.

A DIALOGUE BETWEEN THE CIVIL SOCIETY AND THE BRETTON WOODS INSTITUTIONS

President Havel organized a dialogue between the Civil Society and the Bretton Woods Institutions called, "Praga-dialogilocus" in Prague Castle on 23. September, 2000. The dialogue was attended by about 300 people to listen to a panel composed of The World Bank President Mr. James Wolfensohn, The IMF Managing Director Mr. Horst Köhler, The Minister of Finance from South Africa Mr. Trevor A. Manuel and the Financier Mr. George Soros. Representatives of the Civil Society included Jubilee 2000 Coalition- Ms. Ann Pettifor, Focus on the Global South Prof. Walden Bello and Civic Association NESEHNUTI represented by Ms Katerina Liskova. Ms. Mary Robinson UN High Commissioner for Human Rights moderated the Panel. Ms. Mary Robinson opened the panel by thanking the President for providing an opportunity for dialogue between IFIs (International Finance Institutions) and the civil

society and briefly emphasized that to discuss such crucial issues with various global players is essential because we are dealing with complex world problems. She believes cooperation of all international institutions, the Civil Society and governments is the only effective way of dealing with current problems facing humanity today. The Panel began after a note of Welcome from the President.

While the representatives of civic societies accused the IMF and the Bank for enforcing policies, actions and projects which increased poverty, inequality and environmental destruction, the representatives of the World Bank and IMF denied and said on the contrary they worked to reduce poverty by promoting growth through structural adjustment programs. There was only time for six questions left to listeners after the panelists spoke. After the panel, informal discussions went on in the garden among individuals. Basic questions raised included the need for such a dialogue to raise hard questions such as the democratization of these institutions, a review of the means and methods used by these institutions to resolve the stated global economic problems. It was obvious that the current problems cannot be solved by deregulation of markets alone with an assumption that poverty for instance will diminish through liberalized markets and more growth. The basic economic assumptions and the market should be seriously questioned.

President Havel assessed the event as not a dialogue but rather an exchange of views prepared in advance. Some of the civil society questioned the effectiveness of such encounters. Concern was raised that these Finance Institutions do not take the civil society seriously and hence putting the effectiveness of such a dialogue into question. Such comments were made during informal

discussions. Others however saw the small space offered by these institutions as an opportunity for challenging them to respond to demands for genuine reform and metanoia of these institutions.

THE CHRISTIAN PEACE CONFERENCE

On 18th to 21 September, the Christian Peace Conference organized a consultation on "Commitment for Life Facing Monetary Colonialism". This consultation drew participants from Germany, Hungary, Britain and the Czech Republic. The focus was to discuss the structures and trends of world finances and in this framework to analyze the transformation process in Eastern Europe comparing them with similar processes in the so called Third World. Presenters of papers included the author who spoke on the Justice Peace and Creation Program on Alternatives to Economic Globalization. Other papers included Jubilee 1998- Compensation for Exploitation by, Brian MacGarry from Zimbabwe. His paper was read out due to his absence. This was a very interesting paper. It underlines the need to move away from development charity in its various forms to a method of restitution calling for a real jubilee which will entail canceling all the debts and paying compensation for 500 years of exploitation of Africa, Latin America and Asia by the nations of Europe and more recently, North America. His paper came up with calculations on the amount to be paid to Zimbabwe as a compensation for colonial exploitation since 1890 (US \$ 33043.2 mill) he admits, however, that the history of exploitation cannot simply be reduced to monetary calculations but this way will lead to a new way of resolving poverty and debt in Africa.

THE COUNTER SUMMIT 2000

This program of the Initiative Against Economic Globalization (INPEG), which started from 22nd to 24th September, 2000 involved presentations from a variety of prominent sociologists, political scientists, theoreticians and philosophers, who criticize the process of economic globalization from various differing view points but are united in viewing this process as threat towards freedom and justice. Discussions were also focused on the impact of globalization on Eastern Europe and on structural Adjustment Programs- SAPs, measures whose fulfillment is demanded by IMF and World Bank as a condition for Loans. There were very good presentations on the Nature of Economic Globalization: Where do we come from? Where do we aim?

A FUNERAL DEMONSTRATION

On 24th September the Jubilee 2000 Coalition organized an interfaith Worship on the Jubilee to drop the Debt. Christian, Jewish and Buddhist Priests led the Worship. After the Service demonstrators walked towards the metronome (A huge Clock type of moving arm) on the Letna Park, a green plateau that overlooks the city from the North. They carried 19 large white crosses, each representing a thousand of the children who die each day. A giant granite sculpture of Joseph Stalin once stood on this spot, but has been replaced by public artwork- a giant red metronome. Taking the microphone Sam Kobia representing the World Council of Churches gestured towards it and said, "each swing reminds us that with every stroke another one of us has died." "Because of international solidarity we were able to bring down apartheid," said Sam. "Globalized economics is nothing but global

apartheid". He cited the World Bank's own annual report, released in Prague, which showed that, "the gap between the rich and the poor countries is 10 times wider than it was 30 years ago, that 100 million more people are living in poverty than a decade ago."

The demonstrators then marched to the city via the Intercontinental Hotel hosting the World Bank and the IMF officials, shouting, "Drop the Debt now!"

DID THE MESSAGE REACH THE WB/IMF DECISION-MAKERS?

It was apparent that the discussion in the Castle created a new way of looking at the problems. The Various Demonstrations minus violence had an impact on Köhler of IMF and Wolfensohn of the World Bank according to their remarks though the way to solutions are questioned. In the Ball Game Hall at the Castle, Wolfensohn implored the activists not to consider the Bank evil. "Our self-image is that we are actually doing good," said Wolfensohn. "Our goal is to fight poverty... our objectives are similar to people in the streets."

At a press conference later, Ann Pettifor, UK director of Jubilee 2000 said, "They had to admit quietly under their breaths that they'd made mistakes, but didn't want to take the responsibility. We don't want better PR, we want fewer children to die each year."

All week long statistics were cited of a world, which is not humane, and the message was we want a world where all people can leave in dignity.

The World Bank and the IMF driven by the neo-liberal ideology will not work for such a world.

ENTSCHULDUNG UND ARMUTSBEKÄMPFUNG IN TANSANIA

Michael Hanfstängl (Nordelbisches Missionszentrum, Hamburg)

„AUSSERGEWÖHNLICHE NACHTEILIGE SCHOCKS“

In Ergänzung zum Bericht aus Prag von Dr. Rogate R. Mshana ist auf ein Detail hinzuweisen, das eventuell zu weiteren Schuldenerleichterungen führen kann. Im Communiqué des Entwicklungsausschusses der diesjährigen Jahrestagung von IWF und Weltbank wird in Abschnitt 14 darauf aufmerksam gemacht, dass es in der bestehenden HIPC Initiative die Möglichkeit gibt, bei Erreichen des „completion point“, die Höhe der Schuldenerleichterungen für die Länder nachzuprüfen, die ernsthaft von außergewöhnlichen nachteiligen Schocks betroffen sind. Was könnte das für Tansania bedeuten? Die vergangenen Jahre mit Dürre und El Nino Regenfluten haben gezeigt, wie sehr Tansania klimatischen Schwankungen ausgesetzt ist und wie schwierig es ist, zuverlässige Exportprognosen aufzustellen. Außergewöhnliche Schocks können auch ausgelöst werden durch einen Verfall der Rohstoffpreise für wichtige Exportgüter Tansanias oder einen sprunghaften Anstieg der Importpreise, wie es derzeit bei Öl der Fall ist. Eine solche nachteilige Veränderung der Terms of Trade kann die Kalkulation durcheinander bringen, ob ein Land aus eigener Kraft mit einer gewissen Restverschuldung fertig werden kann. Es könnte also sein, dass das Entlastungspaket für Tansania nachgebessert werden muss, wenn Tansania den „completion point“ erreicht, was frühestens in der 2ten Hälfte des kommenden Jahres der Fall sein wird. Doch der bisherige HIPC Ansatz zog die Entwicklung

der Importpreise überhaupt nicht in Betracht. Deutet sich eine neue Flexibilität im Umgang mit Schuldnerländern an?

Unabhängig von möglichen externen Schocks gibt es sehr unterschiedliche Einschätzungen über die Höhe dieses neuen Haushaltsspielraums Tansanias. Werden möglicherweise nur die Schulden erlassen, die sowieso schon lange nicht mehr bedient wurden, so dass der zu leistende Schuldendienst genauso hoch ist wie das, was Tansania de facto geleistet hat? Eine Mutmaßung von Frau Barrett von Jubilee 2000 nahm der Direktor der Afrikaabteilung des IWF, Gondwe, zum Anlass für eine Richtigstellung in der Financial Times vom 18.8.2000 (siehe auch www.imf.org „Debt Reduction has Benefited Tanzania“). Während Frau Barrett „behauptet, dass Tansanias Schuldendienst im Rahmen der HIPC Initiative nur um 7 Prozent reduziert würde, schätzen wir die Verminderung fünfmal höher ein, - das ist über ein Drittel - in jedem Jahr und für die nächsten 20 Jahre. Außerdem lässt Frau Barrett die von Tansania erhaltene Entwicklungshilfe außer Acht, deren Anteil, der in den Staatshaushalt fließt, ausreichend wäre, um mehr als das Dreifache des tatsächlichen Schuldendienstes zu leisten.“ Tansania hätte erheblich von der Schuldenerleichterung und der Entwicklungshilfe profitiert und sei in der Lage, „in diesem Haushaltsjahr die prioritären Ausgaben für die Armutsreduzierung um 44 Prozent zu erhöhen.“ Wenn man die Ausgaben auf allen Ebenen von der Zentralregierung bis zu den Kommunen zusammen nimmt, wurden im gegenwärtigen Haushalt

für Bildung und Gesundheit zusammen doppelt so viele Mittel eingestellt wie für den externen Schuldendienst. Frau Barrett hatte dagegen behauptet, es seien auch weiterhin doppelt so hohe Zahlungen für den Schuldendienst wie für den Gesundheitsbereich allein. Dies erklärt sich daraus, dass sie die erheblichen Ausgaben der Kommunen und Regionen nicht in ihre Berechnungen einbezogen hat, sondern nur die der Zentralregierung.

2,5 USD PRO KOPF PRO JAHR

Wenn man diese IWF Auskunft zugrunde legt, ergibt sich folgende grobe Kalkulation. Der de facto geleistete Schuldendienst lag in den drei Haushaltsjahren von Juli 1995 bis 1998 bei durchschnittlich 212 Mio. USD. Eine Verminderung um 35 % wäre eine Ersparnis von 74,2 Mio. USD jährlich oder etwa 2,5 USD pro Kopf pro Jahr. Sicherlich zu wenig, um die soziale Grundversorgung sicher zu stellen, die Armut wirksam zu reduzieren und die international vereinbarten Entwicklungsziele bis 2015 zu erreichen. (s. www.oecd.org und www.un.org development targets)

ERHÖHUNG VON EFFIZIENTER ENTWICKLUNGSHILFE

Um diese Ziele zu erreichen, wird neben einem weitreichenden Schuldenerlass die Erhöhung und Effizienz der Entwicklungshilfe nötig sein. Für beide Anliegen gibt es Positives zu berichten: *Clare Short, Entwicklungsministerin Großbritanniens* führte auf derselben Pressekonferenz in Prag am 24.9. den „berühmten Fall Tansania“ an: „dreißig Agenturen involviert, um Entwicklungsfonds zur Verfügung zu stellen, 1000 Projekte, 2500 offizielle Besuche („aid missions“) pro Jahr, alle mit separater Buchhaltung, Finanz- und Berichtssystemen

und folglich der Staat immer mehr durch die Rechenschaft gegenüber Geldgebern überlastet und nicht mehr damit befasst, sich selbst zu reformieren und darin besser zu werden, seine eigene Wirtschaft und sein eigenes System zu managen.“ Die vier Entwicklungsministerinnen in Europa, Clare Short aus Großbritannien, Eveline Herfkens aus den Niederlanden, Anne Kristin Sydnes aus Norwegen und Heidemarie Wiczorek-Zeul aus Deutschland, die sich seit ihrem ersten Treffen in der norwegischen Abtei Utstein die „Utstein-Gruppe“ nennen, haben im Mai 2000 Tansania gemeinsam besucht und gemeinsame Ideen entwickelt, wie Entwicklungshilfe besser koordiniert werden kann. Sie wollen den jeweiligen Ländern wirksamer helfen, anstatt weiterhin den von ihnen geförderten Projekten vor allem „die eigene Flagge aufzusetzen“, so Clare Short. Im Vorfeld der Entschuldungsinitiative gab es Befürchtungen, dass die Gegenfinanzierung des multilateralen Erlasses zu einer Verminderung der Höhe der Entwicklungshilfe führen könnte. Wird der neue Spielraum durch den geringeren Schuldendienst überhaupt zustande kommen, falls die Entwicklungshilfe um einen ähnlichen Betrag von 75 bis 100 Mio. USD pro Jahr zurückgeht? Was bleibt für die Armutsbekämpfung und Umsetzung des PRSP-Konzepts faktisch übrig? Der *tansanische Finanzminister, Daniel Yona*, hat am 18.7.2000 an den Managing Director des IWF, Horst Köhler, geschrieben, um im sogenannten „letter of intent“ die Entwicklungsperspektiven Tansanias zu beschreiben. (siehe www.imf.org) „Wenn man die zwischenzeitliche Schuldenerleichterung im Rahmen der HIPC Initiative seitens des IWF, der Weltbank und des Pariser Clubs sowie die Entwicklungshilfe der Gebergemeinschaft in Rechnung stellt, wächst die netto Fremdfinanzierung des laufenden Haushalts von 0,8 Prozent des

Bruttoinlandsprodukts (BIP) auf 1,2 Prozent im Haushaltsjahr 2000/01. Dabei ist die Projektfinanzierung noch nicht berücksichtigt.“ Wenn man alle Entwicklungsausgaben einbezieht, so steigen sie im Haushalt 2000/01 auf 12,5 Prozent des BIP von 12,0 Prozent im Vorjahr. Die Entlastung infolge

des HIPC-Entschuldungspaketes wird somit nicht durch eine verminderte Entwicklungshilfe zunichte gemacht.

Dennoch ist es zum Erreichen der Entwicklungsziele 2015 noch ein weiter Weg. Doch die ersten Schritte sind geschafft.

NEUE ENTSCULDUNGSINITIATIVE DES UN-GENERALSEKRETÄRS

Der Generalsekretär der Vereinten Nationen hat am 26.9.2000 einen Bericht über die jüngsten Entwicklungen in der Verschuldungssituation der Entwicklungsländer veröffentlicht (A/55/422), der auch im Internet zugänglich ist www.un.org/ga/55/lista55c.htm. Darin nimmt Kofi Anan die Idee eines internationalen Insolvenzverfahrens auf. Eine unabhängige Expertenkommission soll eine objektive und umfassende Untersuchung der Verschuldung von Entwicklungsländern vornehmen. Die Ländergruppe soll über die HIPC hinausgehen und auch die anderen Länder mit niedrigem Einkommen sowie betroffene Mitteleinkommensländer umfassen. Von den Gläubigern erwartet er die Bereitschaft, die Umfahrungen der Kommission umzusetzen und, wenn erforderlich, Forderungen abzuschreiben. Um ein Neuentstehen einer Verschuldungskrise zu vermeiden, soll den Ländern, für die die Kommission solche Empfehlungen ausgesprochen hat, nur noch Entwicklungshilfe in Form von Zuschüssen oder hoch-konzessionären Krediten bewilligen. Solange eine Entscheidung der Expertenkommission noch aussteht, sollten HIPC keinerlei Schuldendienste mehr leisten. Auch für Nicht HIPC-Länder schlägt der UN-Generalsekretär ein Schuldendienstmoratorium vor, sobald sie von der Kommission zu den Ländern gerechnet werden, die einen Schuldenerlass nötig haben.

UNITED NATIONS GENERAL ASSEMBLY, 26 SEPTEMBER 2000

RECENT DEVELOPMENTS IN THE DEBT SITUATION OF DEVELOPING COUNTRIES - REPORT OF THE SECRETARY-GENERAL

III. INTERNATIONAL POLICY CONCLUSIONS

69. The analysis above shows that there are serious shortcomings in the international approach to the debt problems of developing countries and economies in transition. Overcoming these difficulties would call for action on three fronts: the HIPC Initiative, the official debt of non-HIPC countries, and commercial debt.

70. The HIPC Initiative has received considerable support in the international community as a comprehensive and coordinated approach based on a recognition of the need to reach a sustainable debt position for the countries concerned in the context of growth and development. However, so far it has progressed only in incremental steps, and even with the acceleration up to the end of 2000 in the

number of countries benefiting from agreed debt reduction, the initiative is unlikely to reach the objectives set. The problems associated with its design and implementation suggest that even the enhanced HIPC Initiative does not provide an adequate response to HIPCs' debt problems. A bolder approach will have to be taken to remove the debt overhang of the world's poorest nations.

71. This new approach might take the form of an objective and comprehensive assessment by an independent panel of experts not unduly influenced by creditor interests, while the existing processes are under way. Such an assessment, which should not be restricted to HIPC countries but should also encompass other debt-distressed low-income and middle-income countries, should naturally include debt sustainability, eligibility for debt reduction, the amount of debt reduction needed, conditionality, and modalities regarding the provision of necessary funds, including those for the multilateral financial institutions affected. There should also be a commitment on the part of creditors to implementing fully and swiftly any recommendation of this panel regarding the writing-off of unpayable debt. Moreover, in future, HIPCs and other countries covered by the panel's recommendations should benefit from new aid resources in grant form or on highly concessional terms, in order to avoid the renewed build-up of an unsustainable debt burden.

72. There should also be an immediate suspension of the debt-service payments of all HIPCs, with no consequent additional interest obligations being incurred until the panel has made its recommendations and agreement has been reached on reduction of their debts. This suspension should also be extended to non-HIPC countries declared eligible for debt relief by the panel during the period until agreements on the debt reduction in their case are reached.

73. It is notable that a recent independent commission of experts from different schools of thought appointed by the United States Congress, the Meltzer Commission, has made proposals that go well beyond the scope of the HIPC Initiative.¹ The Commission agreed unanimously on the desirability of writing off all multilateral claims against HIPCs that had implemented an effective development strategy. It also recommended that bilateral creditors should similarly write off these countries debts, and that grants rather than loan-based funding should be used in the majority of programmes. These specific recommendations should not be ignored in the controversy over the Meltzer Commission's other proposals.

... 75. Reform of the international strategy regarding the official debt of poor countries should also address the problems of debt-distressed low-income countries that are not currently eligible for the special treatment accorded to the HIPCs. Non-HIPC least developed countries and other debt-distressed low-income countries should not be excluded from consideration under the HIPC Initiative. Indeed, an independent assessment of debt sustainability and eligibility is likely to bring many such countries into the group needing rapid and sizeable relief on bilateral and multilateral debt. Some of the severely indebted middle-income countries may also require such arrangements, and as a first step it may be desirable to extend bilateral ODA cancellation and concessional rescheduling of other official debts to such countries.

76. It is also important to recognize that countries that are seriously affected by war and natural disasters and that face serious problems of reconstruction and recovery require debt relief as well as urgent assistance regardless of their longer-term prospects and debt profiles. Various measures could be envisaged, ranging from automatic standstill and rollover for countries brought under the United Nations emergency rules to outright cancellation of debts.

¹ Report of the International Financial Institution Advisory Commission (Meltzer Commission), March 2000, executive summary and chap. 2.

WAHLEN 2000: Deutlicher Sieg der CCM auf dem Festland und anhaltende Konfrontation auf Zanzibar

Dr. Rolf Hofmeier (Institut für Afrikakunde, Hamburg)

Die zweiten pluralistischen Mehrparteienwahlen am 29. Oktober diesen Jahres erbrachten erneut - wie schon 1995 - ein völlig unterschiedliches Ergebnis auf dem Festland und auf Zanzibar. Während die Festlandwahlen (für die Präsidentschaft, das Parlament und lokale Gemeinderäte) nach übereinstimmender Einschätzung aller nationalen und internationalen Wahlbeobachter frei und fair, ausgesprochen friedlich und überwiegend befriedigend organisiert verliefen, gab es in Zanzibar derartig große Probleme und Unregelmäßigkeiten, dass damit das gesamte Ergebnis und folglich die Grundlage für die weitere tanzanische Politik stark in Frage gestellt war. Eine Woche nach dem Wahltag konnten wegen der Probleme auf Zanzibar noch keine endgültigen Ergebnisse der Wahlen vorgelegt werden.

Die Festlandwahlen waren von der Nationalen Wahlkommission organisatorisch deutlich besser vorbereitet worden als die letzten Wahlen vor fünf Jahren. Zwar war die lokale Durchführung häufig etwas mühsam und langwierig, alle Beobachter betonten aber die friedliche Atmosphäre und den insgesamt korrekten Ablauf. Wie schon aufgrund der Entwicklungen der letzten Jahre zu erwarten, hatte die frühere Einheitspartei CCM in jeder Beziehung einen gewaltigen Vorteil (materiell, organisatorisch, personell) gegenüber den schwachen und untereinander zerstrittenen Oppositionsparteien, die der Bevölkerung keines-

wegs eine überzeugende Erfolgsbilanz ihrer Tätigkeit in der abgelaufenen Wahlperiode vorlegen konnten. Entsprechend fiel auch das Wahlergebnis aus. Die Wiederwahl von Präsident Benjamin William Mkapa war (auch vor dem amtlichen Wahlergebnis) völlig unbestritten und überzeugend. Seine drei Gegenkandidaten Mrema, Lipumba und Cheyo (die selben wie 1995) hatten keine wirklich ernsthafte Chance und konnten zusammen nur weniger als ein Drittel aller Stimmen auf sich vereinigen. Auch bei den Parlamentswahlen war die starke Dominanz der CCM offensichtlich; sie konnte gegenüber 1995 mehrere Mandate von der Opposition zurückgewinnen und voraussichtlich eine noch stärkere Mehrheit als damals erringen. Bis zum 4. November hatten insgesamt fünf Oppositionsparteien¹ nur 14 Mandate von insgesamt 181 auf dem Festland errungen.

Auf Zanzibar gab es insbesondere in der größten und wichtigsten der fünf Regionen (nämlich Zanzibar-Stadt und die unmittelbare Umgebung) derartig haarsträubende Unregelmäßigkeiten (fehlende Wahlscheine und andere Unterlagen, Nichtöffnung der Wahllokale), dass die Zanzibar-Wahlkommission sich zu einem Abbruch der Wahl und zur Ansetzung einer Wiederholung in den betroffenen 16 Wahlkreisen (von insgesamt 50 auf Zanzibar) am folgenden Sonntag, 5. November, veranlasst sah. Gleichzeitig aber stoppte sie die Auszählung der

¹ CHADEMA, TLP, UDP, CUF, NCCR-Mageuzi

weitgehend ordentlich verlaufenen Wahlen in den anderen 34 Wahlkreisen, so dass hier keine überprüfbareren Ergebnisse veröffentlicht wurden, was sofort Anlass zu Verdacht auf Fälschung und Manipulationen gab. Die wichtigste Oppositionspartei CUF ebenso wie die meisten kleineren Oppositionsparteien verweigerten kategorisch eine Beteiligung an der Wahlwiederholung. Die in Zanzibar aktiven Wahlbeobachter (von Commonwealth, OAU, SADC-Parlamentarierforum und der tanzanischen Beobachtergruppe TEMCO) kritisierten einhellig den Wahlablauf und sprachen sich für eine vollständige Wahlwiederholung zu einem späteren Zeitpunkt aus. Es war unklar, ob die Pannen auf schiere Inkompetenz der Wahlkommission oder auf bewusste Sabotage (von welcher Seite ?) zurückzuführen war, wobei wohl mehr für die letztere Version sprach. Sofort gab es jedenfalls eine Vielzahl zunächst unbeweisbarer Gerüchte. Eine Woche nach den Wahlen war somit noch völlig offen, wie es weitergehen würde. Zunächst blieb die Wahlwiederholung in den 16 Wahlkreisen am 5. November und die einige Tage später erwartete Bekanntgabe der offiziellen Wahlergebnisse abzuwarten. Die Wahlen in Zanzibar hatten auch wesentliche Auswirkungen auf die Legitimität der Staatsorgane der Union (Präsident, Parlament). Auch das Weiterbestehen der Union von Festland und Zanzibar erschien potentiell gefährdet. Allen möglichen Spekulationen waren daher Tür und Tor geöffnet. Nach der ohne weitere Zwischenfälle ruhig verlaufenen Wahlwiederholung in Zanzibar am 5. November (bei weitgehender Einhaltung des Boykotts durch die Opposition) wurden in der darauffolgenden Woche die offiziellen Wahlergebnisse bekannt gegeben und Karume in Zanzibar sowie Mkapa für die Union am 8. bzw. 9. November vereidigt.

Von insgesamt in der Union knapp 10,1 Mio registrierten Wählern beteiligten sich 84,4 % tatsächlich an der Wahl; hiervon waren 4% der Stimmen ungültig. Von den gültigen Stimmen erhielt bei der Präsidentenwahl Mkapa 71,7 % (zehn Prozent mehr als 1995), während auf Lipumba 16,3 %, Mrema nur 7,8 % und Cheyo 4,2 % entfielen. Von den 181 auf dem Festland zu vergebenden Wahlkreismandaten für das Unionsparlament (in vier Wahlkreisen musste die Wahl verschoben werden) entfielen je vier auf CHADEMA und TLP, drei auf UDP, zwei auf CUF und nur noch eines auf NCCR, während die CCM insgesamt 163 Wahlkreisabgeordnete stellen konnte (davon rund 20 im Alleingang ohne Gegenkandidaten).

Für Zanzibar wies das offizielle Wahlergebnis (trotz des Oppositionsboykotts bei der teilweisen Wahlwiederholung) eine Wahlbeteiligung von 85,1 % der 446.482 registrierten Wähler aus. Von den gültigen Stimmen entfielen 67 % auf Karume und 33 % auf Hamad. Von den insgesamt 50 Zanzibar-Wahlkreisen (21 auf Pemba, 29 auf Unguja), die gleichermaßen für das Unionsparlament wie für das Zanzibar-Repräsentantenhaus galten, entfielen offiziell 16 auf die CUF (alle auf Pemba) und 34 auf die CCM. Der neue Zanzibar-Präsident Karume verfügte schon bei seiner Amtseinführung, dass alle im Zusammenhang mit Wahlkampfauseinandersetzungen inhaftierten Personen sofort freigelassen wurden. Außerdem veranlasste er als Versöhnungsgeste an die Opposition, dass bereits am folgenden Tag die Anklage gegen die seit nahezu drei Jahren inhaftierten 18 CUF-Politiker vom Staatsanwalt zurückgezogen wurde und diese Personen freigelassen wurden. Damit war nach dem Wahldebakel ein versöhnliches Zeichen für einen Neuanfang gesetzt.

SOME REFLECTIONS ON TANZANIAS ELECTIONS

Nikubuka P. Shimwela (Tanzania Ecumenical Dialogue Group, Dar es Salaam)

The people of Tanzania went to the polls on 29 October 2000 - only the second multiparty election since independence in 1961. It was also the first election not witnessed by the nation's founding father, Mwalimu Julius Nyerere, who passed away almost exactly a year earlier, on 14 October 1999. Tanzania has thirteen registered political parties, only five of which had representation in the last Union Parliament from the 1995 multiparty elections. These are Chama Cha Mapinduzi, CCM (187), the National Convention for Construction and Reform, NCCR (15), the Chama Cha Maendeleo na Demokrasia, CHADEMA (3), and the United Democratic Party, UDP (4). The contest in Zanzibar in 1995 was between only two parties - CCM and CUF. The latter won 24 seats but disputed the almost neck-and-neck election results. Subsequently they boycotted the House of Representatives' sessions for all the five years of its tenure. This year's election was therefore important for one reason amongst many others - it was a test of the degree of maturity of multiparty democracy in a nation that had been ruled by one political party for three decades. The results so far suggest that we have a long way to go. This time round the opposition won even fewer contested seats in the Union Parliament - NCCR 1, CHADEMA 4, CUF 3, UDP 2 and TLP 4. In Zanzibar CCM snatched 5 seats from CUF leaving them with 16. Again this time no other party won a single seat in the Isles. Thus the opposition is still fragile and fragmented; political tolerance has yet to take root and multiparty democracy is tending to polarize rather than galvanize the nation. Even our most treas-

ured and priceless asset for forty years - peace and unity - is under threat.

UNEVEN PLAYING FIELD

Equality of opportunity among the contending political parties is a key precondition for free and fair elections. In the ended elections the battle was clearly between unequal contestants in terms of experience, organization and financial resources. The playing field was not level: The ruling party, CCM, for instance, was by far the strongest and best organized. They have the largest membership and a grassroots network that extends to the farthest-flung corners of the country. They publish two popular newspapers - the daily *Uhuru* and the weekly *Mzalendo* - that have been in circulation since the 1960's.

In the late 1990's they acquired state-of-the-art-printing facilities of their own. This year they launched their own FM radio station, *Radio Uhuru* based in Dar Es Salaam. They also have a professional theatre/dance company, the *Tanzania One Theatre*, popularly known as *TOT*, which owns one of the best public address and entertainment systems in the country. None of the young opposition parties has anything close to this powerful CCM propaganda machine. CCM had the money - big money. Some sources estimate the amount spent in billions of Tanzanian shillings. Exactly how much and how they raised it has not been made public. It should be remembered, however, that over the years the Party received a substantial Government subvention. Besides, it has always owned commercial businesses. In the 1960's and 70's they were under the *Mwananchi*

Corporation. In the 1980's it was *Shirika la Uchumi na Kilimo Tanzania, SUKITA.*

When SUKITA went bust in the mid-1990's CCM floated another holding company. So as a party they are relatively rich by Tanzanian standards. As for the individual contestants, the TShs 20.0 million gratuity paid to every member upon dissolution of the outgoing Parliament last July was certainly a huge boost to the 200 odd of them who ran for re-election under the CCM ticket.

The pomp and extravagance of the CCM presidential rallies were in a far-removed class of their own. CCM went all out to flex their financial muscle. In many people's view they overdid it - they would probably have won the election any way with only half the money they spent.

But to expect otherwise would also be naïve because the CCM presidential candidate was the sitting president. As the constitutional lawyer Prof. Issa Shivji of the University of Dar Es Salaam once observed, the President of Tanzania does not need more powers, as he is already too powerful. He is the head of state and government. He is commander in chief of the armed forces. He is one of the two components of Parliament - no bill passed by the National Assembly becomes law unless and until he assents to it. Under certain circumstances he can dissolve Parliament. He declares war and makes peace. He appoints the Chief Justice, heads of service commissions, commanders of the armed and paramilitary forces and even the registrar of political parties and members of the electoral commission. That was the state president and Chairman of the ruling CCM, running for president. By that mere fact he and his party had a big edge over the opposition from the very start. To be fair, it is important to record that CCM as a party has always, as a matter of principle, stood for equity and defended the

poor and disadvantaged masses. It has always cherished modesty and shunned arrogance and ostentation. The life of the late Mwalimu Nyerere personified this philosophy. It therefore came as no surprise when the Party's National Executive Committee disqualified a number of prominent business tycoons who were alleged to have bribed their way to win the preferential vote. These are people who donate generously to CCM and yet were accused of using their money to corrupt the party's electoral pre-selection system. Aziz Abood, Mohamed Dewji, Bhiku Mohamed Bhiku, Innayat Manji, Zainuddin Adamjee, Jumanne Kishimba, Majige Joseph, Inayat Manji. It is widely believed that President Mkapa took upon himself to weed out corrupt elements from the CCM leadership at that early stage as a personal crusade against corruption. It was a well-calculated move that boosted his party's integrity and credibility tremendously.

THE ISSUES

As expected, the ruling party was out to defend their record. The CCM manifesto went to great lengths to tell the electorate what they and their Government had achieved against what they promised in 1995. The message was " we have done an excellent job but we are not finished with it yet, so please give us another five years". On social services (health, education etc) and the economy it was the same message illustrated with detailed statistics tailored to the needs of different specific audiences. Many people think President Mkapa told the truth eloquently even when it was unpleasant. The opposition was hard put to refute the facts and figures he was quoting. But then, as head of Government he had access to all the data and information which the

opposition leaders did not, which was another big advantage over them. All the other parties focussed their campaigns on finding fault with CCM and the Government on almost all the issues, both social and economic. On strategy they kept promising to do this or that for the people. CCM countered that those were empty promises. They argued that no party or government could develop the people: rather the people themselves would have to work hard, individually and collectively, to bring about their own development - an old adage from the days of socialism and self reliance - but still quite appealing to the electorate. In the opinion of many observers most opposition parties had nothing new to offer, criticizing CCM and the Government but offering no credible alternatives. In one extreme case the CUF candidate for Zanzibar promised to issue passports to all the youths in the Isles if elected president. The ordinary Tanzanian is surely sufficiently politically enlightened to distinguish between serious and empty promises such as this one.

POLITICAL POLARIZATION

The CUF went into this election feeling like an aggrieved lot, out to take revenge against CCM. The slogans they coined like *ngangari* (tough, unyielding), *jino kwa jino* (tooth for a tooth) and their frequent references to bloodshed created considerable apprehension and fear of imminent violence among many ordinary citizens. The party leadership explained that theirs were innocent slogans intended to send out the message that CUF would not accept rigged election results (this time round) as it happened (they believe) in 1995. As it happened, on 7 November 2000 the Zanzibar Electoral Commission declared CCM the election winners in a ballot that CUF refused to recognize as free and fair. The fol-

lowing day the CCM presidential candidate for Zanzibar, Mr. Amani Abeid Amani Karume, was sworn in. History repeated itself.

The feeling of many people on the Mainland is that the political tension between CCM and CUF is essentially Zanzibar's problem and that the extreme positions taken by the two parties and even the electioneering slogans used by CUF were really irrelevant to the Mainlanders. It is feared that the Zanzibar political polarization is being exported to the Mainland.

The Mainland population is thirty times bigger and more heterogeneous than that of Zanzibar. It is therefore speculated that because Zanzibar is 99 per cent Moslem, the easiest way for CUF to mobilize political support on the Mainland was to appeal to religious affiliation. That is partly why it was widely rumored that CUF had become an Islamic party. The Zanzibar-based CUF leaders are said to be in close contact with and travel frequently to Oman and other Gulf States - which only lent credibility to these speculations.

RELIGION

The issue of religion is sensitive. Both the National and the Zanzibar electoral commissions strongly advised religious leaders to keep clear of politics lest they turn their constituencies into political platforms. The political parties, however, seemed ready to work with the clergy so long as that served their interests. For example the maverick Rev. Christopher Mtikila, though not a member of the CUF, declared his support and went ahead to campaign for the party because he supports the three-government structure, which CUF is proposing. The controversial Rev. Zachariah Kakobe is archbishop of the Full Gospel Bible Fellowship. He campaigned passionately for

the Tanzania Labour Party and its leader Mr. Augustine Mrema, because he believes Mrema is the only political leader capable of rooting out corruption. The CCM presidential candidate castigated both men of God for meddling in politics, conveniently forgetting that earlier on a Moslem cleric, Sheikh Kassim Mtopea, had crossed from CUF to CCM accusing CUF of religious bias and warning that CUF would precipitate a bloodbath if they took power. He went on to campaign for CCM to "finish the opposition". Sheikh Mtopea was given more time to speak than President Mkapa at the Jangwani rally to launch the CCM campaign on 19 August 2000.

Nevertheless most of the mainstream Christian, Moslem and other faiths did not participate directly in partisan politics. However they were fully involved in civic education in different forms together with numerous other non-governmental and community-based organizations. They did a commendable job to mobilize their followers not only to register but also later, to go out and cast their votes. Another memorable thing the religious groups did in the period leading up to the

these elections was to pray for peace and unity in the face of the perceived threat of violent confrontation between CUF and CCM activists. The fear was real. Christian fellowship groups in and outside Dar es Salaam spent many sleepless nights in prayer. It is commonly believed in those circles that it is through divine intervention that the election went as peacefully as it did. Hope Against Hope?

The presidents of both the Union and Zanzibar governments have been sworn in. They both made conciliatory statements on the occasions boycotted by the opposition. The latter have all come together and declared that they do not recognize either president because of the irregularities in the Zanzibar poll. Some of them have also voiced their dissatisfaction with the Mainland polls alleging that there was widespread rigging by CCM. At the time of writing we are not sure of the next developments. We hope and pray that the threat to our peace and unity passes over and that Tanzania remains the haven of tranquillity she has always been: the envy of all those who hunger for real peace.

DIE TANSANISCHE ART DER DEMOKRATISIERUNG

Dr. Gero Erdmann (Institut für Afrikakunde, Hamburg)

Die Demokratisierung Tansanias erfolgte für Afrika in einzigartiger Weise „von oben“: Sie wurde von der Führung der alten Staatspartei initiiert, organisiert und bis heute maßgeblich von ihr kontrolliert. Sie kann noch als Vermächtnis Julius K. Nyereres angesehen werden. Denn er war es, der 1990 die Debatte um das „Mehrparteiensystem“ eröffnet und zunächst gegen

den Widerstand des damaligen Staatspräsidenten Ali Hassan Mwinyi eröffnet und die Einrichtung der Nyalali-Kommission, die sich mit dieser Frage befassen sollte, durchgesetzt hat.

Nyerere folgte dabei keinem Druck von außen oder seitens einer inneren Opposition, sondern hatte frühzeitig die Zeichen der Zeit erkannt.

1. Die in den Nachbarstaaten beginnende Demokratisierungswelle würde eines Tages auch nach Tansania schwappen.

2. Die in Osteuropa zerfallenen Staatsparteien waren seiner eigenen CCM so ähnlich, dass ein vergleichbarer Prozess auch in Tansania langfristig nicht auszuschließen war; die Verbonzung und bürokratisch-autoritäre Verkrustung seiner eigenen Partei war ihm in der zweiten Hälfte der 80er Jahre, als er nur noch als Parteichef agierte, nur zu vertraut geworden.

3. Anfang 1990 zeichnete sich zunächst vage die Menschenrechts- und Demokratie-konditionalität der Geberländer ab, von denen das Land noch immer in hohem Maße abhängig war, nach dem Ende des Kalten Krieges noch mehr als zuvor. Nyereres Ziel war klar formuliert: die CCM muss den Demokratisierungsprozess kontrollieren, um demokratisch legitimiert an der Macht bleiben zu können.

Angesichts einer damals kaum vorhandenen Opposition erschien dieses Ziel keineswegs vermessen. Wie schwach die Opposition in Tansania tatsächlich war wird darin deutlich, dass die erste nennenswerte, von einer Partei organisierte prodemokratische Massendemonstration gegen die Einpartei-herrschaft der CCM (ca. 30.000 Menschen in Mwanza) erst Ende 1992 stattgefunden hat – fast drei Jahre nachdem Nyerere die Debatte um das Mehrparteiensystem eröffnet hatte und Oppositionsparteien bereits formell zugelassen worden waren. Zuvor hatte es nur unbedeutende, kleinere Demonstrationen zivilgesellschaftlicher Gruppen gegeben, die nie eine politische Brisanz wie in anderen afrikanischen Ländern gewonnen hatten.

MEHR- ODER EINPARTEISYSTEM

Die von der Regierung eingesetzte Nyalali-Kommission, die prüfen sollte, ob für das

Land ein Mehr- oder ein Einparteiensystem geeigneter sei, ließ dann zweierlei deutlich werden. Zum einen: das CCM-Regime erfreute sich noch immer großer Zustimmung in der Bevölkerung: über 80 % von mehr 36.000 befragten Personen hatten sich für das Einparteiensystem ausgesprochen, nur eine Minderheit für ein Mehrparteiensystem; zum anderen: mehr als die Hälfte der Befragten wollte jedoch mehr politische Mitbestimmung, mehr Demokratie – kurz: eine demokratisch reformierte CCM. Die Schlussfolgerung der Nyalali-Kommission, der sich die Regierung anschloss, fiel zugunsten von Menschenrechten und Demokratie aus: Um das Recht der nicht unbedeutenden Minderheit zu gewährleisten, ist Demokratie notwendig, die Einführung der Organisationsfreiheit für die Zulassung anderer Parteien.

Da die Nyalali-Kommission von der Regierung eingesetzt worden war, sind ihre Befragungsergebnisse von der Opposition in Zweifel gezogen worden. Zwar gibt es berechnete Einwände gegen die Befragungsmethode, doch haben spätere Befragungen 1993/1994 (an denen der Autor beteiligt war) die Ergebnisse im wesentlichen bestätigt: Die alte Staatspartei hatte – ganz anders als in den meisten anderen afrikanischen Staaten zur gleichen Zeit – noch immer die Unterstützung einer klaren Mehrheit in der Bevölkerung.

ERSTE MEHRPARTEIENWAHLEN

Die ersten Mehrparteienwahlen 1995, die im regelmäßigen Turnus der Parlaments- und Präsidentenwahlen seit der Unabhängigkeit stattfanden, bestätigten schließlich diesen Trend: Benjamin W. Mkaapa gewann mit 61,8 % die Präsidentschaftswahl und die CCM konnte 59,2 % der Wählerstimmen auf sich vereinen. Aufgrund des Wahlsystems – einfaches Mehrheitswahlrecht –

hatte die CCM damit 186 Parlamentssitze gewonnen, die rund 80 % der Mandate ausmachten. Doch auch mit einem Verhältniswahlssystem hätte die CCM immer noch die absolute Mehrheit der Mandate gewonnen. Überhaupt konnte die Opposition zusammen nur in 2 der 20 Festlandsregionen eine Stimmenmehrheit gewinnen. Zwar hatte es bei den Wahlen gravierende Unzulänglichkeit gegeben, doch wurde des Ergebnis nicht ernsthaft in Zweifel gezogen. Dies galt allerdings nur für die Festlandswahlen. Die Präsidentschaftswahlen in Sansibar waren hingegen vermutlich gefälscht worden. Dafür sprechen zahlreiche Indizien, vor allem dass die oppositionelle CUF bei den Wahlen zum sansibarischen Parlament noch eine Stimmenmehrheit (nicht die der Mandate) hatte, die sie bei der Auszählung der Präsidentschaftswahl dann aber plötzlich nicht mehr hatte.

DAS WAHLERGEBNIS 1995

Insgesamt war das Wahlergebnis damals vielleicht knapper ausgefallen als vielfach erwartet, doch konnte dies kaum als Stärke der Opposition gedeutet werden. Denn die 12 registrierten Oppositionsparteien waren untereinander in höchstem Maße zerstritten. Angesichts der ohnehin zu erwartenden Übermacht der CCM, die in jedem Wahlkreis mit einem eigenen Kandidaten angetreten war, hatten sich die Oppositionsparteien nicht einmal auf einen gemeinsamen Präsidentschaftskandidaten einigen können, ganz zu schweigen von Wahlkreisabsprachen, obgleich keine einzige der Oppositionsparteien in allen Wahlkreisen mit eigenen Kandidaten antreten konnte. Erst mit solchen Absprachen gegenseitiger Unterstützung hätte sie ihre Wahlchancen deutlich verbessern können. Vermutlich war es erst der Übertritt des populistischen ehemaligen Innenministers Augustine L. Mrema

von der CCM zur NCCR im März vor den Oktoberwahlen 1995, der die Wahlchancen der Opposition deutlich verbessert hatte. Ohnehin hatte die Opposition kaum politische Alternativen zur Politik der CCM anzubieten soweit sie nicht mit völlig unhaltbaren Versprechungen in Erscheinung getreten war. Bestenfalls wäre aufgrund der Programmatik mehr wirtschaftspolitische und politische Liberalität zu erwarten gewesen.

EINE SCHWACHE OPPOSITION

Seither hat sich an den Verhältnissen zwischen Regierungspartei und Opposition nichts gravierendes verändert. Die Opposition ist weiterhin schwach und zeichnet sich durch weitere Zersplitterung aus. Organisatorisch sind die Oppositionsparteien – im Gegensatz zur CCM, die wie keine andere Partei in Afrika eine landesweite Präsenz aufweisen kann – weiterhin auf dem Lande kaum verankert, abgesehen nur von punktuellen regionalen Hochburgen.

Mit ihrer stabilen Mehrheit im Parlament konnte es sich die CCM Regierung hinfort leisten, die Probleme um die offenen Verfassungsfragen vor sich her zu schieben, wie die von der Nyalali-Kommission kritisierten alten 40 „repressiven“ Gesetze sowie die von den Oppositionsparteien und zivilgesellschaftlichen Gruppen geforderte Reform der alten, 1977 verabschiedeten „Einpartei- enverfassung“. Darin war 1992 nur der Artikel bezüglich des Einparteiensstaates geändert worden. Zwar erkannte die Regierung prinzipiell die Notwendigkeit verschiedener Verfassungsänderungen an, doch berief sie erst 1998 eine entsprechende Kommission, die zu diesen Fragen die öffentliche Meinung befragen und Reformvorschläge ausarbeiten sollte. Der von der Kommission 1999 vorgelegte Bericht bestätigte noch einmal die Notwendigkeit einer

Verfassungsreform, und ihre Empfehlungen implizierten in vielen Punkten eine Kritik an den Positionen der CCM-Regierung zu den Verfassungsfragen.

1999: VERFASSUNGSÄNDERUNG

Mit ihrer absoluten Parlamentsmehrheit verabschiedete die Regierung vor den Wahlen schließlich nur Verfassungsänderungen, die die Chancen ihrer – ohnehin kaum gefährdeten – Wiederwahl noch verbessern sollten: 1. Der Präsident kann nun mit einfacher Mehrheit (anstelle absoluter) gewählt werden; 2. er wird 20 % (bisher 15 %) zusätzliche weibliche Abgeordnete (ohne Wahlkreis) ernennen; 3. er kann zehn Abgeordnete (ohne Stimmrecht) zusätzlich zu den direkt gewählten ernennen. Reformvorschläge, die auf mehr Bürgerbeteiligung zielten, wurden schlicht übergangen. Ferner wurde der Vorschlag einer dreianstelle der zweigliedrigen quasiföderalen Struktur – je ein Parlament und Regierung für Sansibar, Festland und Union – mit (nicht ganz unberechtigten) Kostenargumenten zurückgewiesen. Grundsätzlich ungelöst blieb damit unter anderem die eklatante Verletzung des demokratischen Gleichheitsgrundsatzes in der Verfassung.

Denn mit dem Fortbestand des von Sansibar und Festland gemeinsam gewählten Unionsparlamentes, in dem ca. 1 Mio. Einwohner Sansibars von 50 Abgeordneten, während ca. 30 Mio. Einwohner des Festlandes durch 182 Abgeordnete repräsentiert werden, hat eine Wählerstimme in Sansibar ein sehr viel höheres Gewicht als eine des Festlandes. Allerdings wirkt sich die über hohe Repräsentanz Sansibars zugunsten der Opposition aus, die allein 24 ihrer 46 Parlamentssitze der sansibarischen Civic United Front (CUF) verdankte.

Längerfristig ist nicht zu erwarten – unterstellt die CCM fällt nicht auseinander –, dass die Opposition an die Macht gelangen könnte. Zu schwach ist ihre soziale Basis, zu schwach auch die zivilgesellschaftlichen Organisationen, als dass sie in absehbarer Zeit eine attraktive Alternative zur CCM aufbauen könnten.

Dies ist das Erbe der tansanischen Einparteiensystems, das wie kein anderes in Afrika nahezu alle relevanten gesellschaftlichen Gruppen einbinden und kontrollieren konnte. Die Schwäche der Opposition ist die eine Seite, die politische und soziale Integrationsleistung der tansanischen Elite in der CCM ist die andere. Wie kaum anderswo in Afrika war es durch eine geschickte Politik gelungen, die politische Elite des Landes immer von neuem, teils in langwierigen und kostspieligen Prozessen einzubinden und damit größere politische oder ethnische Dissonanz zu verhindern. Auch diese Integrationsleistung ist ein Erbe Nyereres, die offenbar nicht nur an seine Person geknüpft war, sondern ihn zu überdauern scheint und offenbar zur politischen Kultur des Landes geworden zu sein scheint – zumindest auf dem Festland.

Aus einer demokratischen Perspektive erscheint diese anhaltende Dominanz einer Partei fatal. Für die langfristige demokratische Entwicklung und Stabilität kann dies indessen zuträglich sein. Denn anderswo in der Welt sind viele erfolgreiche Demokratisierungsprozesse seit dem 2. Weltkrieg dadurch gekennzeichnet, dass sie „von oben“ inszeniert wurden und unter der Vorherrschaft einer Partei standen, die über Jahrzehnte in der Lage war, das politische Geschehen zu kontrollieren – bis sie dann doch demokratisch abgelöst wurde.

POLITICAL PARTICIPATION OF WOMEN IN TANZANIA - A Rural-Urban Challenge

Dr. Elke Grawert (Universität Bremen)

Women have become increasingly visible in Tanzanian politics. Whereas their number in formal political representative positions has risen only gradually, their voice has gained strength in the public rapidly through vivid non-governmental women's organizations. However, the NGOs are loudest in the cities, whereas most of the Tanzanian women live in the rural areas and small towns.

There is a rate of illiteracy of 38 per cent among women above 15 years of age, and subordination of women under male authority is the leading socio-cultural pattern in large parts of Tanzania.

On the background of the elections of October 2000 of the President, Parliament and District Councils, this article raises the following questions: How is the gap between urban and rural and between literate and illiterate women bridged? Who are the women who participate in Tanzanian politics, and which issues do they raise?

WOMEN IN POLITICS: FORMAL SUCCESSSES

Already during the one-party rule (1967-1992), UWT (*Umoja wa Wanawake Tanzania*), the women's mass organization of the ruling party of CCM (*Chama cha Mapinduzi*), pushed through ten special seats for women in Parliament. When local governments were reintroduced in 1982, special seats for women were fixed at 25 per cent of the number of wards in a district. Hence, besides the regularly elected district

councillors, there were several additional women councillors in local governments. As a mass organization, UWT was active on all levels including the villages, thus accompanying CCM down to the ten-cell level. The aim of UWT to enhance the decision-making power of women in the district councils was in line with the aims of the party, because only those candidates who were thoroughly selected by the Executive Committee of CCM were admitted to contest.

In 1993, the year of the first elections of neighbourhood (*kitongoji / mtaa*) and village leadership since the introduction of the multiparty system, there were also special seats reserved for women on that level. In 1999 around seven out of 25 village councillors were elected on women's special seats in each village.

During the parliamentary term of 1995 to 2000, women led three out of 28 ministries and occupied 45 out of 280 seats in Parliament. Among them were 34 special women's seats due to an agreement to increase these seats to 15 per cent of the constituencies. CCM occupied 82 per cent of the seats in Parliament, and among the remaining seats for the oppositional parties, eight were taken by women.

For the coming term, the number of women's special seats in Parliament will be increased to 20 per cent of the constituencies, and in the District Councils, they will amount to one third of the respective wards. The background for this rapid progress in formal equality is the continuous struggle of

the UWT activists towards more women's representation. In addition a growing number of non-governmental organizations has joined this struggle. The Tanzania Gender Networking Programme (TGNP) is a lobby and advocacy organization which has been active since 1993 and meanwhile includes thirty NGOs in its network. TGNP has gained influence by forming coalitions of groups with similar interests, pressurizing the government, convincing parliamentarians and raising awareness of citizens on burning issues. Partners in those coalitions have been the Women's Legal Aid Centre, the Tanzania Media Women's Association, FemAct (Feminist Activism), and ENVIROCARE, the Environmental, Human Rights Care and Gender Organization, but also NGOs aiming at land rights like HAKIARDHI and the Legal and Human Rights Centre.

Through the activities of these urban women's NGOs, Tanzania has become one of the first countries in the world where a gender analysis of the budget has been done. Together with FemAct, TGNP launched a gender budget initiative in 1997 aiming at unpacking the budgets of two key decision-making institutions - the Planning Commission and the Ministry of Finance - and two ministries concerned with social well-being - the ministries of Health and Education. The analysis revealed marginalizing effects for women, poor men and youths¹. The pressure of the lobby organizations on the government towards a disaggregated gender budget aims at improving the output for the marginalized groups. Meanwhile the government has started to call the women's NGOs for technical advice. Six ministries have approached TGNP to go through their

¹ TGNP 1999: *Budgeting with a Gender Focus*, Dar es Salaam.

budgets, but the government also comes with impossible demands, for example, to genderize the poverty reduction programme which is related to the debt release, within one night

With its policy of coalition building with women party activists, women members of Parliament and NGOs, TGNP and the movement also succeeded in fixing women's equal access to land and water committees in the new Village Land Act. Moreover, they managed to push through equality for women and men in the law of inheritance. From the point of view of the urban, educated, politically active women, the need to fight for more rights of rural women with regard to decision-making on basic resources is indisputable.

POLITICAL REALITIES OF RURAL WOMEN

The majority of Tanzanian women live in villages and small towns. They cultivate fields of two to five acres with locally differing food and cash crops. The fields mostly belong to their husbands or fathers, but sometimes a woman has bought her plot, or if there is no land scarcity, she might have inherited her field. Many rural women are additionally active in fishery, livestock husbandry, petty trade, handicrafts, and services.

Due to fluctuating income from cash crops and increasing costs of living under structural adjustment, the CCM-led Government has introduced a policy of group projects for women and youth. Women's groups can apply for loans from the community development offices in the districts or from a women's fund created by 'Mama Mkapa', the wife of President Benjamin Mkapa. The politicians usually indicate that groups might qualify for loans from foreign donors,

as well. In view of the elections of 2000, those district councillors who were contesting for the coming term again, boasted of having initiated lots of women's groups in order to combat poverty.

But are these groups sustainable? Are they a factor of development which might eradicate poverty?

In the beginning of the 1990s the women's groups usually consisted of fifteen to twenty members who applied for a loan for a common project such as a tea shop, a cake stall, a restaurant, poultry raising, a vegetable field or materials for handicrafts. However, most of these groups were disbanded after a short time, some of them having paid back the loan, others not. The groups lacked continued technical and financial advice, time, staying power, and even interest in doing common projects instead of individual activities. In many areas of Tanzania women are used to share work with relatives and form women's groups mainly for special events like preparing celebrations or for merry-go-round saving. The latter aims at creating access to a larger amount of capital for each woman whose turn it is to receive the money saved by the group. She will use it to start an individual activity, not a collective one.

GROUP POLICY

Whereas founding large women's groups has remained characteristic for local CCM policy, some activists have started to criticize the group policy. A District Chairwoman of CCM said recently, that work in a group would not lead to successful business, but that individuals would be more committed. Therefore, in the respective district CCM has begun to initiate small groups of five women and encouraged them to establish revolving funds with a loan and to use it to start individual business.

However, at a closer look most of the women's credit groups consist of members of UWT, and the chairwomen tend to be the wives of political functionaries. For poor women it is difficult to get access to a revolving fund.

The lopsided concentration of Tanzanian women's policy on group formation is problematic. For several years, adult education in the districts has been neglected, although the respective staff are available in the district administrations. Women without access to qualifications remain constrained to a limited range of activities and are kept from opportunities to specialize and occupy new markets or niches in the liberalized economy. For local politicians this did not seem to have been an issue. Instead, they insisted on mobilizing villagers to build more classrooms, desks and even secondary schools and notched this up as personal successes during the election campaign.

STRUCTURAL ADJUSTMENT

In times of structural adjustment the state has withdrawn from the responsibility to care for the school leavers and privatised this problem. Founding groups is the phoney solution with which the politicians tried to raise hopes of young and women voters to improve their economic position in the future.

Lack of adult education also means lack of enlightenment of voters in general and of information of the functions of councillors in particular. Those women who were elected into the village councils on special seats last year, had very little ideas of their tasks and rights. In some villages the chairmen desperately looked for women who could fulfil the formal requirement of occupying these seats. With some effort they found some who agreed and kept quiet thereafter. In another place the opposition

won several seats including women's special seats in a village council, but even eight months after the election they did not have a more specific aim than replacing the previous council. None of them has heard about a land committee at all, and hence, the new right to fill the committee equally with men and women was completely unknown in the countryside.

The lack of education of rural women is quite useful for those in power. During the nomination of the CCM candidates for the women's special seats in the district councils, in Newala District the organizers instructed the CCM members immediately upon arrival, whom they had to vote for: The first vote for the wife of the Member of Parliament, the second one for the UWT Secretary, and the third vote for the secretary of the District Commissioner. To convince the women even more, they dished out a generous donation from the MP. - It was encouraging that the cheated candidates (there were 21 contestants for 7 seats) formulated an official complaint to be sent to the regional CCM leadership thereafter.

OUTLOOK

During the period of nominating contestants within CCM, buying votes, intimidation and manipulations of the party elections occurred frequently. However, criticism and protests of the internal opposition within CCM and also of the oppositional political parties were published in newspapers and broadcasted in the radio. Hence, the opposition might benefit from votes of people who are tired of these tricks. Women from all parties are competing and seem to be ready to use the extended scope of action opened up through the higher numbers of special women's seats. However, closer connections with the successful lobby NGOs in the towns, common workshops, and exchange of views of rural and urban women would be necessary to make women use their formally acquired power. Due to lack of general and political education, it is still a long way towards self-conscious women's policies which are not directed by the party leadership, but which are part of local community development programmes, fitting in the respective conditions of women's lives.

TANSANISCHE WAHLEN IN BERLIN

Konni Freier (Tansania-Freundeskreis „Twende Pamoja“ e.V. i.Gr., Berlin)

Anlässlich der Wahlen am 29. Oktober 2000 haben wir in Berlin eine Veranstaltung organisiert. Leider ist hier in Deutschland sehr wenig, um nicht zu sagen fast nichts über die Situation vor und bei den Wahlen in Tansania zu erfahren. Wir wollten mit der Veranstaltung eine Möglichkeit schaffen, über die Wahlen zu informieren, zu diskutieren und per Internet und Telefon direkt mit Menschen in Tansania zu kommunizieren und von ihnen ganz aktuelle Informatio-

nen über die Lage in verschiedenen Orten zu bekommen.

Unser Ziel war auch, dass unterschiedliche Menschen, die sich für Tansania interessieren, zu diesem wichtigen Anlass miteinander ins Gespräch kommen. Wir hatten viele Zeitungsartikel zusammengetragen und zu einer Presseschau zusammengestellt. Mit Musik, Ndizi na nyama und Getränken schufen wir einen gemütlichen Rahmen für diesen Abend.

Ungefähr vierzig Leute, darunter auch einige Tansaniaer/innen fanden den Weg ins Lesecafé „Mittendrin“, das uns der Berliner Kulturverein im Prenzlauer Berg kostenlos zur Verfügung gestellt hatte. Ein Mitglied unseres Freundeskreises, das erst vor kurzem aus Tansania zurückgekehrt ist, stimmte die Anwesenden mit Berichten aus dem Wahlkampf in verschiedenen Orten und Dias ins Thema ein. Nach einigen technischen Problemen bekamen wir dann Zugang ins Internet. Leider sind nur wenige unserer Aufforderung gefolgt und haben uns per Email Lageberichte zum Wahlsonntag gesendet. Aus diesen Nachrichten erfuhren wir aber schon, dass die Wahlen an vielen Orten ruhig verlaufen sind. Auch die sehr aktuellen Berichte der Kiswahili-Abteilung der Deutschen Welle haben wir aus dem Internet geholt und allen zugänglich gemacht. Es folgten dann noch einige Telefonate nach Zanzibar, Dar es Salaam, Arusha, Lushoto und Moshi. Sehr froh waren alle zu hören, dass es an diesem Sonntag überall ruhig zugeht. In einigen Wahlbezirken konnten die Wahllokale erst später, zum Teil erst um 16.00 Uhr geöffnet werden, weil diverse Wahlunterlagen fehlten. In Zanzibar, wo Unruhen erwartet wurden, waren Ausgangssperren und Versammlungsverbote angeordnet worden. Die Polizei war aller Orts präsent.

Obwohl unsere Freude groß war, dass die Wahlen überall so friedlich verlaufen konnten, ist uns dennoch bewusst, dass dies am Tage der Bekanntgabe der Wahlergeb-

nisse nicht mehr so sein muss. Auch Ausgangssperren und Versammlungsverbote können nicht lange durchgesetzt werden.

Wie haben diesen Tag auch ausgewählt, um überhaupt auf die Wahlen aufmerksam zu machen, da es uns sehr bedrückt, dass selbst so wichtige Ereignisse wie Wahlen für die Presse erst dann interessant werden, wenn sie nicht mehr friedlich ablaufen. Wir hoffen und wünschen, dass Tansania seinen langjährigen Frieden inmitten vieler Unruhen weiter bewahren kann, dass die neu oder wieder gewählten Politiker/innen die nächsten fünf Jahre gut nutzen können, um ihrem Land eine soziale, wirtschaftliche und politische Stabilität zu geben und dass auch die Verlierer/innen dieser Wahl die Ergebnisse akzeptieren und die Rolle einer konstruktiven Opposition einnehmen wollen.

Die Veranstaltung war für unseren noch sehr kleinen und jungen Verein ein Erfolg. Wir konnten zahlreiche neue Kontakte knüpfen, Menschen kamen miteinander ins Gespräch, die sich vorher noch nicht kannten. Hoffnungen und Ängsten bezüglich der Zukunft Tansanias konnte Raum gegeben werden.

Wir danken allen, die unserer Einladung gefolgt sind oder uns mit Kontakten und Informationen unterstützt haben.

Tansania-Freundeskreis „Twende Pamoja“ e.V. i.Gr.: twende.pamoja@gmx.de

DER VEREIN IST GEGRÜNDET !

Eva Caspary (Neuendettelsau)

TANZANIA-NETWORK.DE E.V., ja, nachdem alle nötigen bürokratischen Hürden genommen sind, kann das **TANZANIA-NETWORK.DE** ein eigenes Konto führen, Spendenquittungen ausstellen und als eingetragener Verein wachsen und gedeihen.. Beim zweite Allgemeinen Treffen in Gräbendorf waren wir ca. 20 Tansania-Freunde und -Freundinnen. Manchen war wohl der Weg zu weit. Acht Stunden brauchten einige, um mit Zug und Bus nach Gräbendorf zu kommen - Gräbendorf liegt im Südosten von Berlin. Aber die lange Reise hat sich gelohnt, nicht nur der schönen märkischen Landschaft wegen. Wie nett, alte und noch ältere und ein paar neue Tansania-Freunde und -Freundinnen zu treffen. Einige waren erst kürzlich in Tansania, eine landete gerade noch rechtzeitig. So waren viele frische Eindrücke aus Tansania zugegen. Wir begannen mit einer Vorstellungsrunde, zu der jeder und jede etwas mitgebracht hatte, Vokabelkärtchen vom Swahilikurs in Morogoro, Fotos von besonderen Begegnungen, einen Ring als Zeichen der Verbundenheit, eine Landkarte von der Gegend in der die elterliche Farm lag, ... und Africafe, der uns munter hielt. Später wurde über die jeweilige Gruppe oder Gruppierung berichtet. Was mir besonders gefiel: Die Gruppe 'Twende Pamoja' veranstaltet eine Wahlparty am 29. Oktober¹, wenn Tansania Staatspräsident, Parlament und Gemeinderat wählt, Sansibar außerdem seinen Staatspräsidenten und sein Abgeordnetenhaus.

¹ s. auch den Bericht auf S. 22 in diesem Heft !

Auch über die Arbeit des **TANZANIA-NETWORK.DE** wurde berichtet. Die Auflage des **HABARI** steigt stetig; schwierig bleibt, dass manche das Bezahlen vergessen. Der Webmaster berichtet von vielen Zugriffen, der Chatroom bleibe noch verhältnismäßig leer. Plaudert doch mit!

Am Sonntag wurden Nägel mit Köpfen gemacht. Einige Vorschläge zur Veränderung des Satzungsentwurfs gingen zügig durch. Dann wurde die Beitrittserklärung zur Unterschrift herumgereicht. Die Wahl war gut vorbereitet, so konnten alle vorgeschlagenen Kandidaten und Kandidaten, die die Nominierung angenommen hatten, einmütig in den Vorstand des neuen Vereins gewählt werden. (Bescheidenheit verhinderte Einstimmigkeit.) Kontinuität und Erneuerung sind ausgewogen, d.h. im neuen Vorstand sitzen neben neuen Leuten einige, die in der Initiativgruppe von Anfang an das Pflänzchen **TANZANIA-NETWORK.DE** gehegt und gepflegt haben.

Endlich musste über Finanzielles geredet werden. Die Lage ist ernst aber nicht verzweifelt, denn einige Organisationen wollen auch in den kommenden Jahren Unterstützung gewähren. Aber das reicht nicht. Deshalb kostet das Abonnement des **HABARI** ab Januar 2001 etwas mehr. Von Mitgliedern wird ein Beitrag erwartet. Und die Gelder, für die es ja nun Spendenbescheinigungen gibt, werden strömen!?

Die nächste **Mitgliederversammlung** wird **vom 19. Mai bis 20. Mai 2001** in **Kassel stattfinden**.
Karibuni!

VOM ERSTEN SONDIERUNGSTREFFEN 1997 ZUR GRÜNDUNG DES TANZANIA-NETWORK.DE e.V.

Johannes Paehl (Kreuztal)

Ein Netzwerk braucht eine Vision, einen Namen, Ziele und Perspektiven und definierte Aktivitäten. Oder wie es Dr. Rogate R. Mshana, damals ELCT, 1997 aus Tanzania schrieb: Wenn das Netzwerk wirklich funktionieren soll, sind folgende Punkte wichtig: • klare Bereiche des allgemeinen Interesses wie z.B. Nachhaltige Entwicklung, • Verantwortlichkeiten und Aktionspläne, • Hauptakteure, • eine Network Plattform durch Internet, Website und eine aktuelle Publikation, • existieren andere Netzwerke? welche Konsequenzen kann man aus ihrer Arbeit ziehen ?, • Möglichkeiten der Verbindung zu Netzwerken im Süden, • Kooperation mit anderen Partnern. Das sind sehr hohe Erwartungen von tanzanischer Seite, aber auch herausfordernde Kriterien für unsere Arbeit.

DIE INITIATIVGRUPPE NIMMT DIE ARBEIT AUF

Eine Initiativgruppe hat sich von Ende 1997 bis September 2000 zehn Mal, in Frankfurt, Köln, Wuppertal oder Würzburg getroffen und die Arbeit voran gebracht. Als erstes wurde ein Fragebogen entworfen und an alle erreichbaren Gruppen versandt. Die Auswertung der Fragebögen am 7. Mai 1998 hat die weitere Arbeit bestimmt: Als dringlichste Aufgaben wurden benannt, einen Infobrief herauszugeben, einen Informations- und Adressenpool aufzubauen sowie Hilfeleistung für Kampagnenarbeit, Erarbeitung von Bildungsmaterialien und Qualifizierung der Entwicklungszusammenarbeit. Aufgrund dieser Erwartungen wurde die Herausgabe von **HABARI** geplant mit den Hauptzielen des Informationsaustausches, der Vernetzung und der Bildungsarbeit. Das erste Heft erschien Anfang 1999. Zur Erreichung der gleichen Ziele wurde zur gleichen Zeit ein Internetservice und der Adressenpool aufgebaut. Ein inhaltlicher Schwerpunkt war die Initiative zur Entschuldung Tanzanias im Rahmen der Erlassjahrkampagne 2000.

DAS 1. ALLGEMEINE TREFFEN ERMUTIGT ZUR WEITERARBEIT

Ein entscheidender Schritt zur Gründung des **TANZANIA-NETWORK.DE** als Verein war das 1. Allgemeine Treffen am 25./26. März 2000 in Wuppertal. Über 30 Personen aus ganz Deutschland trafen sich. Eine kritische Würdigung der bisherigen Arbeit der Initiativgruppe wurde vorgenommen. Einigkeit bestand darüber, bei einem nächsten Treffen eine e.V.-Struktur zu schaffen. Die immer umfassender gewordenen Aktivitäten und die Finanzen konnten nicht weiter auf privater Ebene geleistet werden. Auch ein Satzungsentwurf wurde schon diskutiert.

WARUM IST EINE E.V.- STRUKTUR NÖTIG?

In Wuppertal war grundsätzlich beschlossen worden, eine e.V.-Struktur zu entwickeln. Ich will noch einmal die Gründe nennen, die dafür ausschlaggebend waren und noch sind.

1. Die Initiativgruppe konnte und wollte ihren Auftrag nur als vorübergehend ansehen. Eine verbindliche Struktur - repräsentativ und partizipatorisch - musste geschaffen werden.
2. Die angepackten und durchgeführten Arbeiten, vor allem **HABARI** und das Internetangebot, involvieren ein vielfaches Hin und Her von Geldern. Bezahlungen für die **HABARI** Abos, Porto, Aufwandsentschädigungen für redaktionelle Arbeiten sowie für die des Webmasters, Spendengelder, alles das läuft bislang über ein Privatkonto. Das ist auf Dauer eine Zumutung und kann langfristig nicht so bleiben. Ohne eine e.V.-Struktur kann man aber kein Bankkonto eröffnen.
3. Für das Gelingen ist auch Voraussetzung, dass wir berechtigt werden, Spenden steuerbegünstigt anzunehmen.
4. Das bisherige Interesse an den Arbeitsergebnissen der Initiativgruppe muss auch bei den anstehenden Entscheidungsfindungen wirksam werden.
5. Die Erfahrungen anderer Netzwerke zeigen, dass langfristig eine effektive und koordinierte Arbeit nicht ohne eine entsprechende Arbeitskraft, wenigsten halbtags, von Dauer und Effizienz gezeichnet sein wird. Für die Gewinnung und Durchführung eines solchen Vorhabens ist aber die Schaffung klarer Strukturen und Kompetenzen die Voraussetzung.

BEIM 2. ALLGEMEINEN TREFFEN WIRD DER VEREIN GEGRÜNDET !

Beim Treffen am 21. / 22. Oktober 2000 in Gräbendorf wurde nach der Konstituierung der Mitgliederversammlung der vorgelegte Satzungsentwurf erörtert und dann von allen Anwesenden unterschrieben. Es folgte die Wahl des Vorstandes. Gewählt wurden: 1. Vorsitzender: Johannes Paehl (Kreuztal), 2. Vorsitzende: Elisabeth Hiss (Aachen), Schriftführer: Michael Strecker (Berlin), Schatzmeister: Helmut Scholten (Bielefeld), Beisitzerinnen und Beisitzer: Eva Caspary (Neuendettelsau), Michael Hanfstängl (Hamburg), Richard Madete (Leverkusen), Thomas Jänisch (Heidelberg), Kassenprüfer: Ulrich Kill (Frankfurt), Peter Rötting (Hamburg). Nach der Wahl wurde der neue Verein festlich mit Rotkäppchen Sekt aus der Taufe gehoben!

Es sind die hohen Erwartungen an das Netzwerk auf der einen Seite und es ist andererseits die bisherige Resonanz auf die Angebote von vielen Frauen und Männern, einzelnen Tanzaniainteressierten sowie Vertreterinnen und Vertretern von Gruppen und Initiativen, die jetzt den Vorstand verpflichten, die bislang von der Initiativgruppe geleistete Arbeit erfolgreich fortzuführen und weiterzuentwickeln.

WAS WIR ALS ERFOLGE BETRACHTEN

HABARI ist von anfangs 250 gedruckten Exemplaren innerhalb von knapp zwei Jahren auf fast 500 angewachsen. Es ist u.a. ein Forum für die Weitergabe von Erfahrungen in der Partnerschafts- und Projektarbeit sowie eine vielfältige Informationsbörse geworden. An dieser Stelle möchte ich Luise Steinwachs einen besonderen Dank aussprechen für ihre Energie und Umsicht, mit der sie **HABARI** sozusagen aus dem Nichts heraus entwickelt hat und weiterhin bearbeitet. Seit Januar 1999 gibt es die **TANZANIA-NETWORK.DE** Webseiten mit Information, dem Adressenpool, Diskussionsforen und einem Gästebuch. Der Internetservice ist eine umfassende Plattform der Kommunikation der Tanzaniafreunde geworden in Deutschland und mit

„Besuchen“ natürlich aus Tanzania, aber auch aus unseren Nachbarländern bis hin nach Ecuador und Australien.

Die Initiativgruppe sah sich durch die bisherigen Arbeitsergebnisse ermutigt, neben der Vereinsgründung auch zu sondieren, ob die Anstellung einer Halbtagskraft möglich wird. Die ersten, sehr ermutigenden Ergebnisse der Sondierung des finanziellen Potentials dafür wurden der Mitgliederversammlung in Gräbendorf vorgestellt.

WIR HABEN EINE HOFFUNGSVOLLE PERSPEKTIVE FÜR DIE ZUKUNFT

Wir sind hoffnungsvoll. Eine Reihe von Organisationen, die von uns angefragt worden sind, gerade dieses zu unterstützen, haben grundsätzlich positiv reagiert. Wir erwarten jetzt endgültige Zusagen. Die Unterstützung wird uns nur zuteil werden, wenn das Netzwerk selbst durch seine Mitglieder und durch seine Dienste unübersehbar in Erscheinung tritt. Darum bitten wir jetzt alle, die bislang die Angebote des **TANZANIA-NETWORK.DE** dankbar, lobend, wohlwollend und kritisch aufgenommen haben, dieses nun auch durch ihre Mitgliedschaft zu dokumentieren. Wiederholt wollten in der Vergangenheit Tanzania-Freunde, die uns schrieben, Mitglieder werden. Bis jetzt ging das nicht. Nun aber ist es möglich! In diesem **HABARI**-Heft finden Sie die nötigen Beitrittsformulare, die in Kürze auch im Internet zugänglich sein werden. Dort finden Sie auch die aktuellen Mitgliedsbeiträge. Wir plädieren: Werden Sie Mitglied!

Wir würden uns freuen, wenn alle **HABARI** – Bezieher und Bezieherinnen die Mitgliedschaft erwägen und erklären, um so dazu beizutragen, dass wir all den Menschen in Tanzania noch bessere Partnerinnen und Partner werden, indem wir unsere Sinne schärfen für die besondere Kultur, die beispielhafte Überlebenskraft und ihre Gastfreundschaft und uns davon inspirieren lassen. Das **TANZANIA-NETWORK.DE** hat bis jetzt versucht, diese Ziele zu verfolgen und will das noch besser tun. Der neu eingesetzte Vorstand wird sich noch im November treffen, um die Perspektiven der Arbeit zu entwickeln und zu beschließen. Arbeitsgruppen zu Schwerpunkten des zukünftigen Engagements werden gebildet.

Sie sind herzlich eingeladen zur

MITGLIEDERVERSAMMLUNG DES NEUGEGRÜNDETEN TANZANIA-NETWORK.DE e.V.

Sie wird am **19. / 20. Mai 2001** in **Kassel** stattfinden.

Im nächsten Heft folgt eine ausführliche Einladung zu diesem geplanten Treffen mit zeitlichen Angaben und Anmeldemodalitäten. Sollten Sie schon jetzt wissen, dass Sie an dem **Treffen teilnehmen**, melden Sie sich bitte bei: **Johannes Paehl, Am Heckstück 7, 57223 Kreuztal, Tel.: 02732 – 792 893, Fax: 089 – 2443 – 18764, j.u.d.a.paehl@t-online.de.**

Tagungsort: CVJM-Jugendbildungs- und Tagungsstätte in Kassel – Wilhelmshöhe, Hugo-Preuß-Str. 40a, 34131 Kassel-Wilhelmshöhe, Tel.: 0561-3087-511, Fax: -520

Wir bitten um schnellstmögliche Anmeldung, spätestens bis zum 20. März 2001, da wir andernfalls Ausfallgebühren zahlen müssen.

OUR WEBSITE IS BEING CLICKED 25,000 TIMES EVERY MONTH!

Richard Madete (Leverkusen) - webmaster@tanzania-network.de

It is very encouraging to note that our website is now realizing an average of 679 page views per day and an average of 25,000 hits per month ! Of course, these statistics must be properly evaluated in order to get some hints, what or where an improvement is essential. Among the pages that are attracting many visitors to our website are the online **HABARI** pages, the 'Adressenpool database' pages, the web-forum, and the 'Tipps' pages. Important referrers of our website are still the searching machines. We are also getting many visitors from other websites, such as www.bagamoyo.com, www.tanzania-ngo.org, etc. The number of visitors to coming from Africa and other continents is also increasing gradually.

IMPROVEMENTS

The main purpose of a meeting with the Internet team (R. Blauth, H. Lange, M. Strecker and I) was to look for a possibilities of reducing the number of inquiries, of which we do not have the capacity to respond to efficiently, such as questions about travelling in Tanzania. We decided to add some links on the first page, which will redirect such visitors to the websites with detailed information. We are satisfied by the move, as the number of such inquiries has been cut down significantly.

Our visitors will note an improvement in the registration procedures in our online database (Adressenpool); now it is possible to retrieve the data straight after the registration, because the wholly procedure is now processed online and the database is updated

straight over the web. By using a special login and a special password, Luise Steinwachs and I, are now able to modify or even to delete any data on the database over the web at any time and from anywhere in the global village. Another improvement with regard to the database is found in our links page. Now all registered groups, people and organisations with an Internet link will be displayed automatically in the link page.

NEW FEATURES

We do also have a space for exciting activities at our website! It is known that, a website without changes or new features is not alive, so in making our site to look lively, we have to keep on making some improvements and sometimes even to add up new features. We have at the time being a new feature, the so-called chat room. By making, just a few clicks, it is possible for every person to get into our chat room. In this virtual room, one can meet many other people in the world and chat or discuss about any subject. We are planning in the future to go on improving this feature, for example by inviting special guests or experts to take part in discussions at a given time. Another fresh and interesting feature is the web forum, which is currently in the test mode, we have the possibility of starting up to nine different discussion topics. Each topic will be moderated by a person, who will be there to answer questions, spur debate, and foster dialogue.



NO DOCTORS, NO CRY – NO CBHI !

Ostafrikanisches Netzwerk der Community Based Health Insurances (CBHI) gegründet

Luise Steinwachs (Bielefeld)

In Analogie zu dem weltberühmten Song *No Women, No Cry* wurde *No Doctors, No Cry – No CBHI* zum Ohrwurm während der 3. Ostafrikanischen Konferenz zum Thema Community Based Health Insurances (CBHI) in Mombasa vom 5. – 10. November 2000. Die Logik, die hinter dem freilich nicht allzu ernst zu nehmenden Titel steckt ist die, dass, da Krankheit und damit *doctors* zu Realitäten der Welt gehören, die Frage nicht ist, wie werden wir die *doctors* los, sondern, wie können wir Gesundheitsservices für alle, vor allem für Arme, zugänglich machen. Das verbirgt sich hinter CBHI: Community Based Health Insurances.

GESUNDHEITSVERSORGUNG FÜR ALLE ?

In den drei Ostafrikanischen Ländern Uganda, Kenya und Tanzania entwickeln sich schon seit einigen Jahren verschiedene Ansätze der Selbstorganisation, in denen mehr oder minder erfolgreich Gesundheitsdienste erschwinglicher und damit zugänglicher für diejenigen gemacht werden können, die unter normalen Umständen von der Kostenbeteiligung ausgeschlossen sind, das sie einfach nicht über die notwendigen finanziellen Mittel verfügen. Das Zahlen von Gebühren für medizinische Versorgung ist mit wenigen Ausnahmen eine alltägliche Realität in allen drei Ländern und wirft für viele Bevölkerungsteile große Schwierigkeiten auf. Gerade, wenn es um nicht vorhersehbare und damit nicht kalkulierbare und auch sehr kostspielige (z.B. Operationen, Unfälle) Behandlungen geht, sind viele von der medizinischen Versorgung ausgeschlossen. Aber auch für Behandlung der bekannten und leider auch regelmäßig auftretenden Krankheiten wie z.B. Malaria sind Finanzierungsmechanismen notwendig, die es Menschen ermöglichen, auch in Zeiten, wenn sie gerade kein Geld zur Verfügung haben, medizinische Versorgung in Anspruch zu nehmen.

GRUPPEN ALS KLEINSTE EINHEITEN

Aus dieser Problemlage heraus haben sich viele verschiedene Ansätze der Selbstorganisation formiert, um über Wege der Vorauszahlung, die verschiedenen Prinzipien folgen, eine möglichst nachhaltige Zugänglichkeit zu Gesundheitsdiensten für alle Bevölkerungsgruppen aufzubauen. Allgemein wurde auch auf der Dritten Konferenz darauf hingewiesen, den Begriff *Insurance* (Versicherung) durch *Fund* (Fond) zu ersetzen, da *Insurance* eine zu stark individualistische Konnotation beinhalte, wobei die Ansätze der drei Ostafrikanischen Länder darin übereinstimmen, dass die kleinste Einheit, die Trägerin der Modelle ist, immer eine Gruppe sein soll. Die kleinste Einheit kann z.B. die Familie sein. Je nach Fund sind die Mitglieder Familien, verschie-

dene Gruppen wie Frauengruppe, Gruppen von Handwerkern etc., Schulen, sogar gesamte Firmen oder auch Marktgruppen etc.

Eines der Hauptargumente beim Aufbau solcher Strukturen auf Gruppen ist, dass damit schon der Gedanke an „den Anderen“ / „die Andere“ beinhaltet ist. Denn eine regelmäßig auftauchende Frage bei Vorauszahlungen für Gesundheit ist die: Wo bleibt mein Geld, wenn ich nicht krank werde und aber schon gezahlt habe? Mit dem Aufbau der gesamten Konstruktion auf Gruppen wird deutlich, dass die anderen Mitglieder der Gruppe vielleicht mehr krank waren und Versorgung benötigten, dass also andere unterstützt wurden. Das Prinzip ist also Umverteilung zwischen denen, die mehr oder weniger Gesundheitsversorgung in Anspruch nehmen mussten. Die zweite Idee bei der Wahl der Gruppe als kleinste Einheit ist die, dass dadurch nicht diejenigen, die schon ahnen, dass sie bald medizinische Hilfe in Anspruch nehmen werden, ein Übergewicht in einem Fund darstellen. Innerhalb z.B. einer Schule wird eine Gleichverteilung der verschiedenen Krankheitsrisiken angenommen. Hier wird auch deutlich, dass diesem Prinzip je eher gerecht wird, desto mehr Menschen einem solchen Fund angehören.

DIE FRAGE DER OWNERSHIP

Grundlegend Modelle lassen sich je nach dem Besitz (*ownership*) und der Leitung des jeweiligen Modells unterscheiden. Einige Funds werden von den Mitgliedern selbst und ausschließlich geleitet, gemanagt und besessen (*community based*). Zwischen den Mitgliedern und dem Gesundheitsanbieter besteht üblicherweise ein Vertrag über die einzelnen Konditionen. Ein anderes Modell folgt dagegen einer engen Zusammenarbeit und Absprache und auch gemeinsamer Entscheidungsfindung von Mitgliedern des Funds und der Gesundheitseinrichtung (*partnership*). Und eher dem Typ Versicherung nahe sind Modelle, die ganz in der Gesundheitseinrichtung basiert sind, wo dort alle Entscheidungen gefällt werden und Mitglieder quasi ein Paket kaufen können zu den angebotenen Bedingungen (*hospital/provider based*). All diese drei Modelle sind bei den drei Konferenzen präsent gewesen.

DREI JAHRESKONFERENZEN IN FOLGE UND AM ENDE EIN NEUES

NETZWERK

Die erste Konferenz fand 1998 in Kampala statt, die zweite 1999 in Arusha und die dritte und letzte Konferenz in diesem Zyklus in Mombasa. Es waren meist zwischen 30 und 35 Vertreterinnen der verschiedensten Institutionen und Funds angereist. Diese Konferenzen gaben Raum zum Kennenlernen, Informationsaustausch und gegenseitigen Kritisieren. Gerade der letzte Punkt wurde als besonders wichtig erwähnt: Wo sonst gibt es einen Raum, in dem die einzelnen Vertreterinnen der verschiedenen Ansätze zusammenkommen können, um zu diskutieren und voneinander zu lernen? Ein Teilnehmer sagte es so: „It is a healthy competition among friends“. Das heißt auch, dass es vorbereitete Präsentationen über die jeweiligen Schwierigkeiten gab, die offen diskutiert werden konnten. In Gruppenarbeiten wurden die wichtigsten grundlegenden Punkte besprochen und flossen in einen *Code of Conduct* ein, in die Allgemeinen Vereinbarungen, denen die einzelnen Modelle folgen wollen. Denn:

Ergebnis der Dritten Konferenz und damit des gesamten Zyklus ist die formale Gründung eines Ostafrikanischen Netzwerkes der Community Based Health Funds. Die Struktur des Netzwerkes wird durch die einzelnen Ländernetzwerke gebildet, die es schon gibt. So wurde die Vernetzung

auf der Ebene der Region Ostafrika ausgebaut. Im Executive Committee sind die einzelnen Länderkoordinatoren (Tanzania: Dr. Mark Bura (jetzt: CRHCS¹, ehemals ELCT²), Kenya: Lucas Wadenya (STIPA³), Uganda: Augustine Masiko (ILO/MHS⁴)) und je eine zweite Person (Tz: Sr. Rita Toutant (TEC⁵), Kenya: Ven. Zaccheus Masake (ACK⁶) und für Uganda Moses Mugume (Kisiizi Hospital)) vertreten. Mit dieser Formalisierung der Zusammenarbeit ist eine neue Struktur entstanden, die für die Weiterführung der bisherigen Prozesse tragfähig sein soll. Vor allem die drei Konferenzen konnten in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Zentralstelle für Entwicklungshilfe e.V. (EZE), hier vor allem durch das Engagement von Monika Hoffmann-Kühnel, bewerkstelligt und finanziert werden. Die Perspektive ist natürlich die, dass *ownership* und das Weiterführen der Vernetzung durch die Beteiligten getragen wird. Ein erster Schritt ist schon getan: Anfang des nächsten Jahres wird sich das Executive Committee in Arusha treffen und die nächsten auch formal notwendigen Schritte beraten (Sitz des Netzwerkes, Arbeitsaufteilung, Registrierung etc.). Eine der Hauptaufgaben eines solchen Netzwerkes wird neben dem Informationsaustausch auch die Öffentlichkeitsarbeit sein. Dazu gehört auch, bestimmte Grundbausteine im Aufbau jeder Art von Health Fund zu entwickeln und anderen zugänglich zu machen evtl. in der Form von workshops oder eines Newsletters o.ä.

DIE BÜNDELUNG VON ENERGIEN UND KOMPETENZEN

Eine Vision dieses Netzwerkes kann auch sein, aus zivilgesellschaftlichem Engagement eine Alternative zu entwickeln, die eine ernstzunehmende Partnerin und Herausforderung ist für andere, alle Eigeninitiative plattmachende Ansätze. Ein Beispiel für einen solchen eher destruktiven Ansatz ist der von der Weltbank mit Unsummen an Geld finanzierte Community Health Fund, der in Zusammenarbeit mit der tanzanischen Regierung etabliert wurde. Auf die Frage hin (in Mombasa), wie dieser Fund weiterlaufen können, wenn die WB ihre Gelder abziehe, war die Antwort des zuständigen Vertreters, darüber mache man sich keine Gedanken, noch sei genug Geld auf der Bank.

Die Gründung des ostafrikanischen Netzwerkes ist in vielerlei Hinsicht bedeutsam und vor allem ein echter Lichtblick im Prozess der Selbstorganisation und der Stärkung der Eigenverantwortung und der eigenen Fähigkeiten und Kompetenzen zivilgesellschaftlicher Kräfte.

weitere Informationen:
Lucas Wadenya: stipa@africaonline.co.ke
Dr. Mark Bura: crhcs-admin@cybernet.tz
Augustine Masiko: ushs@iph.co.ug
Monika Hoffmann-Kühnel: eze-africa-1@eze.org

¹ Commonwealth Regional Health Community Secretariat

² Evangelical Lutheran Church in Tanzania

³ Support for Tropical Initiatives in Poverty Alleviation

⁴ International Labour Organisation / Mutual Health Care Protection

⁵ Tanzania Episcopal Conference

⁶ Anglican Church of Kenya

48.000 ZUSCHAUER SAHEN UND HÖRTEN DIE BAGAMOYO PLAYERS IN DEUTSCHLAND

Rudolf Blauth (Freundeskreis Bagamoyo e.V.)

Vom 19. Oktober bis 5. November 2000 waren sie nach dreijähriger Abwesenheit wieder einmal auf Deutschlandtournee: die Bagamoyo Players, das offizielle Nationalensemble von Tanzania. Und das anspruchsvolle Programm, das die tanzanischen Musiker und Tänzerinnen und Tänzer einstudiert hatten, hatte es diesmal wirklich in sich: Es bestand ausschließlich aus traditionellen Liedern und Tänzen, die noch nie zuvor in Europa öffentlich aufgeführt worden waren.

Beispielsweise der Dogoli-Tanz, ein traditioneller Heiltanz des Zaramo-Volkes der Küstenregion, der dazu diente, kranken Menschen die für ihren Krankheitszustand verantwortlichen bösen Geister auszutreiben. Während dieses Tanzes, der immer unter der Aufsicht der Heiler vorgetragen wurde, waren die Tänzerinnen und Tänzer mit den Fellen des Colobus-Affen bekleidet. Oder der Ngokwa-Tanz der Makonde aus dem Süden Tanzanias. Bei den Makonde, einer sogenannten matrilinearen Gesellschaft, dominiert die Frau, und daher sollte dieser Tanz früher auch dazu dienen, den Jungen nach dem Verlassen der Initiationscamps Selbstbewusstsein zu vermitteln, um sich gegen die Frauen emanzipieren zu können. Besonders gut kam beim Publikum auch der Bununguli-Tanz aus der Mwanza-Region am Victoria-See an. Es handelt sich hierbei um einen früheren magischen Tanz der Zauberer, zu dem aber auch komische Szenen gehören, in denen sich die Mitglieder der Dorfgemeinschaft gegenseitig aufs Korn nahmen.

Die erste Hälfte der Tournee der Bagamoyo Players bestand aus Auftritten im Afrika-Pavillon und im Global House der EXPO 2000 in Hannover, finanziert durch die GTZ mit insgesamt ca. 45.000 Zuschauern in knapp 20 Konzerten. Es war schon beeindruckend, wie sehr die afrikanischen Tänze und Lieder das Publikum in ihren Bann zogen. Um so wünschenswerter wäre es jedoch gewesen, dass das Medium Kultur dazu hätte beitragen können, weitere Informationen über Land und Leute einem internationalen Publikum mitzuteilen. Doch dies war in der Schlussphase der EXPO in einem durchgehend hoffnungslos überfüllten Afrika-Pavillon schlicht unmöglich – und von den Ständen der meisten afrikanischen Staaten (leider Tanzania inklusive) werden die Besucher vor allem den Eindruck einer schier unglaublichen Menge an Souvenirtiteln (überwiegend Marke „Airport-Art“) mit nach Hause genommen haben.

Weitere ca. 3.000 Besucher sahen sich das Programm der Bagamoyo Players anschließend in Hamburg, Hamm, Münster, Bielefeld, Coesfeld und Haltern an.

Neue attraktive Projekte werden im deutsch-tanzanischen Kultur- und Künftlerausaustausch gegenwärtig vorbereitet: Bereits am 4. Dezember dieses Jahres fliegen zwei deutsche Schauspieler aus Nordrhein-Westfalen und Hessen nach Bagamoyo, um dort gemeinsam mit Studenten und Dozenten des Bagamoyo College of Arts zwei Theaterstücke (in der Form der *Commedia dell'arte*, einem italienischen Maskentheater) zum Thema Aids und Korruption einzustudieren. Anschließend werden diese Stücke auch im

gesamten Land aufgeführt werden können. Dieses Projekt wird vom Auswärtigen Amt finanziell unterstützt und am 16. Dezember 2000 um 20.00 Uhr im Theater von Bagamoyo erstmalig öffentlich aufgeführt. In Vorbereitung befindet sich außerdem ein neues internationales Kindermusical, das die Kreismusikschule Warendorf in Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Bagamoyo und dem Bagamoyo College of Arts unter dem Titel „Magic Drum“ derzeit vorbereitet und an dem im kommenden Jahr Kinder aus Deutschland, Tanzania und In-

donesien teilnehmen werden. Für die Premiere am 13. Mai 2001 in Oelde (im Rahmen der NRW-Landesgartenschau) hat der Vorverkauf bereits begonnen, weitere Aufführungen finden in Ahlen, Gütersloh und Leipzig statt.

Weitere Informationen über die Bagamoyo Players und den deutsch-tanzanischen Kultur- und Künftleraus-tausch sind im Internet unter www.bagamoyo.com zu finden.

KANN MAN ES SUCHEN - DAS GLÜCK? Ein europäisch-tansanisches Theaterprojekt

Birgit Mitawi (Regionale Arbeitsstelle für Ausländerfragen, Jugendarbeit und Schule, Potsdam)

Was ist Glück? Ein Fünfer im Lotto oder eine bestandene Prüfung, ein Job oder das tägliche Brot, Gesundheit oder eine tolle Urlaubsreise ... ?

Fragen auf die es keine einfachen Antworten gibt und schon gar nicht, wenn elf junge Erwachsene aus vier Ländern und von zwei Kontinenten darüber diskutieren. Junge Schauspieler und Schauspielerinnen aus Tansania, Deutschland, Slowenien und Dänemark waren von Juni bis August 2000 auf der Suche nach Glück. Im Brandenburger Wünsdorf diskutierten und improvisierten sie. Regie führte dabei Barbara M. Frey aus Bielefeld. Sie brachte die Gedanken und Szenen zusammen und entwickelte die kreativen Ideen mit den Teilnehmenden weiter, um diese Suche auf die Bühne zu bringen als Gesprächsangebot an ein breites Publikum.

„Die Probenphase war am interessantesten, lebendig und hat viel Spaß gemacht. Meine Kollegen und ich schätzen uns glücklich, dass wir eine Regisseurin hatten, die in

der Lage war, fachlich und menschlich mit der gesamten Gruppe zu arbeiten. ... In der Phase der Szenenentwicklung, bei der Herausarbeitung der Charaktere, gab sie uns viel Freiheit. ... Sie hat die Proben geleitet und mit einzelnen geübt. Sie war immer bereit zu Konsultationen, und es gab keine Grenzen zwischen den Schauspielern und der Regisseurin.“ Shamoun Ali

Das Vorhaben war spannend und für alle eine große Herausforderung. Miteinander leben, arbeiten und lernen hieß auch, immer wieder die Meinungen und die Erfahrungen der anderen zu respektieren, mit Unterschieden tolerant umzugehen, mit- und umzudenken, offen zu sein. In solch einer offenen, kreativen Atmosphäre wagten die jungen Künstler den Versuch, in einem Theaterstück die unterschiedlichen Lebenswelten in Nord und Süd thematisch zusammenzubringen.

Ein schwarzer und ein weißer Clown kommentieren das Zeitgeschehen und reflektieren, was auf der Bühne des Alltags ge-

schieht. Anfangs schauen sie als passive Zuschauer sowohl in die EINE Welt als auch in die ANDERE. Ob beim Picknick, auf dem Marktplatz oder als Beobachter einer binationalen Partnerschaft - überall stoßen sie auf Unterschiede und Unverständnis zwischen den Kulturen. Soll das die Welt sein, nach der sich alle sehnen? Zunehmend entwickeln sie eigene Aktivitäten und werden zu Akteuren in DER Welt.

SANSIBAR 1999

Der Entstehungsprozess in Sansibar war für alle Beteiligten schwierig. Es mussten Vorurteile und Selbstbilder aufgegeben und dafür Toleranz gelebt werden. Der Erfolg ist somit nicht nur künstlerisch, sondern auch menschlich zu sehen. Wichtig war es in der ersten Woche auch, Eindrücke von der Umgebung zu bekommen und sich kennen zu lernen. So brachten die Teilnehmer sich gegenseitig Lieder auf Kiswahili, Deutsch, Englisch, Dänisch, Slowenisch sowie in anderen Sprachen Tansanias bei. Es wurden erste Tanzschritte ausprobiert. Einbezogen wurden auch die verschiedenen Instrumente wie Trommeln, Gitarre, Mandoline, Flöte ... Gemeinsam wurden Ideen entwickelt, es wurde darüber diskutiert, was es heißt, in EINER Welt zu leben, welche Probleme wir in dieser Welt sehen und welche Lösungen wir gemeinsam entwickeln könnten. In den Diskussionen, Übungen und in den Improvisationen ging es darum, Probleme zu identifizieren und als „Weltmenschen“ zusammenzuarbeiten. Die Teilnehmenden wollten ihre Chance nutzen, aus den vielen Gedanken etwas zu produzieren: ein gemeinsames Stück!

Es wurde philosophiert und diskutiert. In dieser Phase kam es bereits zu ersten Konflikten zwischen dem Regisseur und den europäischen Teilnehmenden. Immer öfter

mussten atmosphärischen Störungen beseitigt werden, um weiterarbeiten zu können. Gelöst werden konnten die Probleme nur durch Infragestellen der eigenen Toleranzfähigkeit. Es wurde immer wichtiger, Toleranz in der eigenen Gruppe zu praktizieren. Das bedurfte eines kulturellen Dolmetschers, denn einige Missverständnisse waren nicht sofort für alle als solche erkennbar. Ein spannender und zum Teil schmerzhafter Prozess begann, es wuchs das Verständnis für die Schwierigkeiten, theoretische Ansprüche von Toleranz in die Praxis umzusetzen.

„Nach vier Wochen war das Projekt an einem Punkt angelangt, wo wir es für gescheitert erklären wollten. Es gab kein Miteinander mehr, nur noch Standpunktdiskussionen. Frust und Unzufriedenheit dominierten.“ Michaela Blaske

Mit dem Bewusstsein für die Probleme und Konflikte wuchs auch die Bereitschaft, diese zu lösen, denn uns alle verband das Ziel, eine gute Produktion auf die Beine zu stellen. Es wurde allen klar, dass wir nicht in Europa sind, dass andere Arbeitsweisen nicht schlechter sein müssen ... Es haben alle hart an sich gearbeitet und am Stück. Am 18. September 1999 hatte unser Stück erfolgreiche Premiere im Alten Fort von Zanzibar Town.

TOURNEE 2000

Die Probenphase in Wünsdorf war kurz und sehr intensiv. Ein Stück harter Arbeit liegt hinter den tansanische und europäischen Teilnehmenden und ihrer Regisseurin, die in knapp drei Wochen ein Stück entwickelt und einstudiert haben. Von morgens bis zum späten Abend wurde getanzt, gespielt und gesungen, Ideen für Dialoge und Kostüme entwickelt und immer wieder geprobt, verworfen, neu inszeniert. Das Ergebnis

dieser intensiven Arbeitsphase zeigten wir vom 30. Juni bis zum 19. August einem breiten Publikum. Erfolgreiche Premiere war am 6. Juli in der Burg von Beeskow. Anschließend gingen wir auf Tournee in unserer Heimatregion Brandenburg, wo wir insbesondere in Schulen und Universitäten auftraten. Im Anschluss an die Schulauftritte hatten die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, mit den Schauspielern ins Gespräch zu kommen und darüber hinaus in Workshops vertiefend zu arbeiten. In der zweiten Etappe tourten wir durch Niedersachsen und Sachsen-Anhalt. Wir haben die EXPO besucht und sind dort am Tansania-tag, dem 8. August 2000, aufgetreten. Da-

nach ging es weiter an die Nordseeküste nach Aurich und auf die Insel Helgoland. Unsere letzte Vorstellung führte uns am 19. August ins Theater Dock in Berlin. Anschließend hatten die europäischen Teilnehmer die Möglichkeit, ihre Tansanischen Freude mit in ihre Familien zu nehmen und ihnen weitere Facetten des Alltagslebens in Deutschland zu zeigen. Alle lernten die Arbeit der Trägervereine besser kennen, besuchten Kino und Theaterveranstaltungen und machten eine Exkursion in die Sächsische Schweiz. Am 28. August hieß es dann Abschied nehmen - bis zu einem nächsten Projekt (?).

STERNWANDERUNG "WIR FÜR TANSANIA" 40 000 MARK FÜR TANSANIA ERWANDERT

Dirk Meinhard (Meschede)

Mit diesem Erfolg hatte niemand gerechnet: Am 7. Mai diesen Jahres machten sich bei herrlichstem Frühlingswetter rund 750 Wanderer aus den drei Sauerländer Städten Freienohl, Olsberg und Warstein auf den Weg zur Benediktinerabtei Königsmünster in Meschede. Die Aktion "Wir für Tansania" verfolgte das Ziel, im Rahmen einer Sternwanderung Spenden für Projekte in Tansania zu sammeln.

Familien, Wandergruppen, kirchliche Gruppen Jugendgruppen verschiedener Vereine und auch ganze Stammtische machten sich auf den bis zu 20 km langen Wanderweg. Pro gewanderten Kilometer hatten die Teilnehmer eine Spende zugesagt, die durch großzügige Spenden weiterer Sponsoren nochmals aufgestockt wurden.

Rund 40.000,- DM standen am Ende des Tages auf dem Spendenkonto der Sternwanderung. "Der Betrag ist viel höher, als

wir uns in den kühnsten Träumen erhofft hatten", sagten die sichtlich begeisterten Organisatoren der Veranstaltung. Zur Ausrichtung der Sternwanderung hatten sich der Sauerländische Gebirgsverein (SGV) mit seiner Jugendorganisation Deutsche Wanderjugend (DWJ), der Ev. Kirchenkreis Arnsberg und die Benediktinerabtei Königsmünster aus Meschede zusammengetan. Allen drei Organisationen ist gemeinsam, dass sie seit vielen Jahren Kontakte in verschiedene Regionen Tansanias besitzen. Die Spenden fließen zu je einem Drittel in die Erweiterung einer Schule in der Sonjo-Region im Ngorongoro-Distrikt in Nordtansania, in die Anschaffung eines Motorrads für eine mobile Klinik im Ihembe-Distrikt in der Kagera-Region in Nord-West-Tansania sowie in den Neubau eines Pfarrzentrums in Kilimahewa nahe Dar es Salaam.

Zahlreiche ehrenamtliche Helfer waren an diesem Sonntag im Einsatz: als Wanderführer, Köche und auch als Musiker. So trugen drei Chöre mit ostafrikanischer Musik zur Gestaltung des Rahmenprogramms der Abschlussveranstaltung an der Abtei in Meschede bei. Auch der tansanische Vizebotschafter, Abdallah Khamis, ließ es sich nicht

nehmen, selbst mitzumarschieren. Mit von der Partie war auch eine Gruppe Jugendlicher aus Nord-West-Tansania, die sich auf Einladung des Ev. Kirchenkreises Arnberg im Sauerland aufhielten. Der Erfolg ermutigte die Organisatoren, eine Wiederholung der Sternwanderung ins Auge zu fassen.

PARTNERSCHAFT - LUST UND FRUST

Claudia Hülsenbeck (Bielefeld)

Am 29. Juni 1995 wurde ein Partnerschaftsvertrag zwischen dem Kirchenkreis Bielefeld und dem Kirchenkreis Kusini Kanda ya Bungu in den Usambarabergen im Nordosten Tansanias unterzeichnet. Diese Partnerschaft greift auf alte Kontakte zurück. Vor fast 100 Jahren wurde in dieser Gegend Lutindi von Betheler Diakonen gegründet, zunächst als Kinderheim für freigeverkaufte Sklavenkinder. Später wurde daraus ein "mental hospital", ein Krankenhaus für psychisch kranke Menschen. Bis heute wird dieses Krankenhaus von Betheler Diakonen geleitet und ist mit seinen Arbeitsplätzen ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor in unserem Partnerkirchenkreis. So gibt es schon lange enge persönliche Kontakte zwischen Menschen in Bielefeld und der Region der Usambaraberge. Diese Kontakte wurden auf einzelne Bielefelder Gemeinden ausgedehnt. Nach ersten Verabredungen reiste im Februar 1994 eine sechsköpfige Delegation aus Bielefeld nach Tansania, und am Ende des Gegenbesuchs im Juni 1995 wurde der Partnerschaftsvertrag unterzeichnet. Ich war 1994 als Mitglied der Delegation in Tansania, habe zwei Wochen lang Gemeinden unseres Partnerkirchenkreises besucht und war auch in diesem Jahr an der Vorbereitung und Durchführung des Programms

für die tansanische Delegation beteiligt. Welche Erfahrungen habe ich gemacht, welche Bedeutung hat diese Partnerschaft für unseren Kirchenkreis? Es sind viele einerseits /andererseits Sätze, die mir dazu einfallen, oder auch: Lust- und Frust-Erfahrungen.

Die Partnerschaft hat weit zurückreichende historische Wurzeln. Das ist gut und schafft ein solides Fundament. Andererseits gehen hier ein sehr großer Kirchenkreis (Bielefeld: 38 Gemeinden) und ein sehr kleiner (Kusini Kanda ya Bungu: 5 Gemeinden) eine Partnerschaft ein, ein großstädtischer Kirchenkreis und ein ländlicher. Das verschärft die sowieso schon großen Unterschiede. Wir leben in einer Kirche mit über tausendjähriger Tradition, dagegen sind die Gemeindeglieder in unserem Partnerkirchenkreis erst in der zweiten oder dritten Generation Christen. Sind wir da nicht von völlig verschiedenen Erfahrungen geprägt? Die Herzlichkeit und Spontaneität, mit der wir in den Gemeinden in Tansania empfangen wurden, war überwältigend. Besonders zu Frauen habe ich oft eine ganz direkte Nähe empfunden über alle Unterschiede hinweg. Und wie frustrierend war dann der Versuch, solche Kontakte schriftlich weiterzupflegen! Unsere Schreibkultur ist anders, da waren

die Briefe aus Tansania, die fast nur fromme Formeln enthielten, eine große Enttäuschung. Und wie schwierig und mühsam waren Verhandlungen über Vertragstexte und Partnerschaftvereinbarungen! Das notwendige Übersetzen zog alles in die Länge und wirkte lähmend. Und wie lange dauerte es oft, bis ein Problem ausgesprochen war!

Es ist schön und ermutigend, in Tansania lebendige Gottesdienste in vollen Kirchen zu erleben. Wenn ich dann genauer hinsehe, merke ich: Die Liturgie ist lutherisch-konventionell, die Theologie traditionell. Brauchen wir für eine Kirche im säkularen Umfeld nicht ganz andere Impulse?

Den Gemeinden in unserem Partnerkirchenkreis fehlt es an Geld für die notwendigsten Dinge, und bei uns ist die Spendenbereitschaft groß. Den Bau von Pfarrhäusern,

Gemeindezentren und Kirchen können wir unterstützen, den Pfarrern durch Motorräder die weiten Wege erleichtern. Und dann denke ich an den Satz: Gib einem Hungerigen einen Fisch, und er wird einen Tag satt; lehre ihn fischen, und er wird nie mehr hungern. Sind das die richtigen Projekte, die wir da unterstützen? Wird unser Geld nicht die Eigeninitiative der Menschen dort lähmen? Neben Lust steht Frust. Jede Antwort wirft eine neue Frage auf. Was bleibt, ist für mich dies: die Begegnung mit den Menschen aus Tansania schafft ein Stück Normalität. Sowohl komplizierte wirtschaftliche und politische Theorien als auch eine einfache Almosengesinnung müssen sich durch die Begegnung mit den Christen aus Tansania korrigieren lassen. Die Menschen dort sind nicht Objekte unserer Hilfe, sondern Subjekte ihres eigenen Weges.

**ERSTAUNLICHE FAKTEN UND LEBENDIGE BERICHTE AUS EINER
LUTHERISCHEN KIRCHE
von Finn Allan Ellerbek**

Es ist spannend, die von dem dänischen Missionspastor Finn Allan Ellerbek geschriebene Geschichte unserer afrikanischen Partnerkirche zu lesen. Er erzählt von den alten Völkern im Nordwesten Tanzanias und von ihren Bräuchen, vom "göttlichen Königtum" und der Christianisierung. Da ist zu lesen von einzelnen Christen, die am Anfang ihren Glauben gegen manchen Widerstand ihrer Landsleute bezeugten und oft bei geheimen Treffen verkündigten; von Missionaren der damaligen Bethelmission, durch die sie seit 1910 Unterstützung bekamen. Zwei Weltkriege bedeuteten wohl eine Unterbrechung der gemeinsamen Missionsarbeit, aber dank des Einsatzes einheimischer Christen nicht deren Abbruch. Es

wuchs vielmehr eine selbständige lutherische Kirche jenseits des großen Vikoria-Sees, eine Kirche, die 1979 geteilt wurde. Dabei bildete sich an den Grenzen zu Uganda und Ruanda unsere Partnerkirche, die Karagwe-Diözese. Über ihre Arbeit, das Gemeindeleben und das missionarische Bemühen bis heute hin berichtet Ellerbek. Die Begegnung mit dem Autor des englischsprachigen Buches bei der Einführung des jetzigen Bischofs in Karagwe im Februar 1997 weckte den Wunsch, es für unsere Gemeinden in die deutsche Sprache zu übersetzen. Günter Lückemeier aus Espelkamp hat sich der Aufgabe angenommen und wünscht zusammen mit dem Partner-

schaftskreis dem Buch eine große Verbreitung und eine interessierte Leserschaft.

Westlich vom Viktoriasee
Übersetzung : Günter Lückemeier
Hg: Partnerschaftskreis Lübbecke
Preis: 29,80 DM

Zu beziehen bei
Roland Mettenbrink, Pr. Ströher Allee
20, 32369 Rahden - Pr. Ströhen Tel.
05776 – 463, Fax -1524

Ernst Kreuz

FÜR JEDEN TAG EIN BLATT – EIN ADVENTSKALENDER

In den nächsten Tagen erscheint er wieder wie seit 16 Jahren: der Adventskalender vom „Freundeskreis Tanzania, Initiative Lernen und Teilen e.V.“, dieses Jahr mit dem Thema **EINDRÜCKE**. Er ist gestaltet von unseren Mitgliedern - eine bunte Mischung aus besinnlichen und heiteren Seiten, mit eigenen und gefundenen Gedanken. Der Kalender ist in schwarz/weiß und enthält neben zum Teil gestalteten Texten auch

Fotos. Der einfache Kalender dient nicht als wertvolles Kunstwerk, sondern soll zum Nachdenken anregen.

24 Seiten im Format DIN A4 erhältlich gegen eine Spende von z.B. 8,- DM zzgl. Porto über BEBaumann@gmx.de oder Bernhard Baumann, Ettersbach 39, 79263 Simonswald, Tel.: 07683 - 1618.

SWAHILI STATE AND SOCIETY. THE POLITICAL ECONOMY OF AN AFRICAN LANGUAGE

Ali A. Mazrui und Alamin M. Mazrui

Seit einiger Zeit wird in Tansania diskutiert, ob nicht auch Swahili als Unterrichtssprache in den Secondary Schools benutzt werden sollte¹. Jetzt habe ich die 2. Auflage des oben angezeigten Buches angekündigt gesehen, daher nutze ich die Gelegenheit, auf dieses Buch aufmerksam zu.

Das Buch versucht, die verschiedenen Funktionen, die Swahili hat bzw. hatte aufzuzeigen. Der geographische Bereich ist Kenia, Uganda, und Tansania. In Tansania gibt es keine große Rivalität zwischen Swahili und Englisch, Swahili hat sich als Nati-

onalsprache durchgesetzt. In Kenia und Uganda sieht es da etwas anders aus. Wenn ich die Autoren aber richtig verstehe, befürworten sie auch für diese Länder Swahili als einigende Nationalsprache.

Drei verschiedene Dimensionen des Swahilgebrauches werden genannt:

- die wirtschaftliche Funktion, die auch schon historisch Swahili über das gesamte Ostafrika sich hat ausbreiten lassen;
- der politische und bürokratische Gebrauch, der teilweise mit den Kolonialmächten verbunden ist. So habe Deutschland Swahili gebraucht, um damit eine Trennung zwischen der dt. Oberschicht und

¹ s. auch: HABARI 1/00 zum Thema: Bildung.

den Afrikanern zu manifestieren. Außerdem war es eine Militärsprache.

- und der religiöse Gebrauch.

Im Text tauchen immer wieder Hinweise auf, dass sich Swahili sehr wohl auch als Wissenschaftssprache eigne, jede Sprache hätte Fremdwörter für spezielle Dinge aufgenommen. Eine Sprache, die leicht zu erlernen ist, würde auch die intellektuellen Ressourcen einer Nation besser ausschöpfen. Es spricht also vieles dafür, den Gebrauch des Swahili auszuweiten. Das Buch ist in 3 Hauptkapitel unterteilt, bei denen die Verfasser nicht unterschieden werden. In den Appendices werden zwei Aufsätze der Verfasser abgedruckt. Wenn

der Leser des Buches diese zuerst läse, könnte sie/er erkennen, woher manche der Ideen und Formulierungen kommen: „Social Engineering and language policy in East Africa“ u. „African Languages in the African-American Experience“.

Mazrui, Ali A. u. Alamin M. Mazrui: Swahili State and Society. The political economy of an African language. Nairobi: East African Educational Publ.; London: J. Currey, 1995. ISBN: 9966-46-823-4; 0-85255-729-9

Wolfgang Apelt (Wuppertal)

EIN LESERBRIEF: GLOBALISIERUNG UND KOMMUNIKATION

Edson Lugemeleza (Pastor im Gemeindedienst für Mission und Ökumene, Plettenberg),

Globalisierung ist ein Wort, das heute von vielen Menschen benutzt wird und mit dem die Veränderungen benannt werden, die unsere Gesellschaften durcheinander wüfeln. So ist es nicht verwunderlich, dass Betroffene von Furcht ergriffen werden entsprechend der spürbaren Ergebnisse der Globalisierung, die Menschen privat oder in ihrem gesellschaftlichem Umfeld erfahren. Ich möchte hier darüber schreiben, wie Globalisierung Kommunikation ermöglicht.

Es ist heute schon eine Selbstverständlichkeit, dass ein Mensch innerhalb von nur wenigen Minuten eine Nachricht von einem anderen Kontinent erhält. Die Menschen haben die Fähigkeit entwickelt, dass z.B. jemand in Afrika leichter mit seinen Freuden in Europa oder Amerika sprechen kann, als er es u.U. mit seinen Nachbarn zu Hause in Tanzania tun kann. Einer, der eine e-mail (nach Europa oder USA) schreibt, kann sofort die Antwort haben, während der andere, der zur gleichen Zeit seinen Nachbarn besuchen geht, um irgendwelche Neuigkeiten auszutauschen, noch nicht einmal bei ihm angekommen ist.

Ein gutes Beispiel dafür ist, dass ich, als kürzlich mein Bruder in Dar es Salaam verstarb, davon innerhalb von nur zwei Stunden per Telefon und e-mail Bescheid bekam. Anschließend konnte ich innerhalb von acht Stunden alles bewerkstelligen, was meine Teilnahme an der Beerdigung in Bukoba, ganz im Nordwesten von Tanzania, ermöglichte. Der Flug war gebucht und die Fortsetzung der Reise zur Beerdigung von Uganda nach Tanzania arrangiert. Als ich dann von Deutschland aus in Tanzania ankam, hatten andere Verwandte in der Gegend um Kamachumu, etwa 80 km entfernt, noch keine Nachricht vom Todesfall erhalten. Und nachdem sie endlich die Nachricht bekommen hatten, brauchten sie drei Tage, um zu uns zu kommen.

Wir sehen, der eine reiste mehr als 6500 km und ist schneller am Ziel als jene, die nur 80 km entfernt lebten. Fax, Telefon und e-mail machen es möglich!

SEMINARE

➤ **Tanzania-Wochenende:
Partnerschaft**

24. - 25. November 2000
im Mauritiushaus Niederndodeleben

ARBEITSSTELLE EINE WELT, LEIBNIZSTR. 2,
39104 MAGDEBURG, TEL.: 0391-5346-492,
AEW@EKKPS.DE

➤ **Erlassjahr 2000: Ende der
Kampagne - Start für ein neues
Bündnis in der
Entwicklungszusammenarbeit!**

1. - 2. Dezember 2000

ANMELDUNG: EV. AKADEMIE BAD BOLL,
AKADEMIEWEG 11, 73087 BAD BOLL, Z.HD.
MONIKA HAHN, TEL.: 07164-79269, FAX: -
791228, MONIKA.HAHN@EV-AKADEMIE-
BOLL.DE

➤ **„Willst Du Streit?“ – Streiten in
verschiedenen Kulturen**

8. - 10. Dezember 2000

MISSIONSKOLLEG, MWB, PF 68, 91561
NEUENDETTLSAU, TEL.: 09874-91502, FAX:
-93150, MK@MISSIONSWERK-BAYERN.DE

➤ **Partnerschaftsseminar Tanzania**

23. - 24. März 2001

ÖW, MISSIONSSTR. 9, 42285 WUPPERTAL,
TEL.: 0202-89004-210, FAX: -240,
AFRIKA@VEMISSION.ORG

MUSIK UND TANZ

➤ **Kindermusical „Magic Drum“**

Premiere am 13. Mai 2001
in Oelde

ANMELDUNG: R.BLAUTH@T-ONLINE.DE

➤ **Intensiv-Tanzworkshops mit
Nkwabi (Bagamoyo Players)**

14. - 17. Juni 2001

AHLEN (NRW), MUSIKSCHULE, WILHELMSTR.
AUSKUNFT: TEL. 02382/59-435, FAX:
02382/59-555
ANMELDUNG: R.BLAUTH@T-ONLINE.DE

FESTIVITÄTEN

➤ **Eröffnung der 42. Brot für die
Welt – Aktion der Landeskirche
Braunschweig mit einem
festlichen Gottesdienst
danach: Zusammensein bei Pilau
mit tanzanischen Gästen**

3. Dezember 2000 (1. Advent)

ST. LORENZ IN SCHÖNINGEN

SPRACHKURSE

➤ **Schnupperkurs Kiswahili**

4. - 6. Mai 2001

ANMELDUNG UND INFORMATION:
ÖKUMENISCHE WERKSTATT BETHEL,
ELIZABETH FRY, TEL.: 0521-144-3298, FAX:
-4759, MISSIONSHAUS@MISSIONSHAUS-
BETHEL.DE

➤ **Kiswahili: erste Kenntnisse**

27. April - 1. Mai 2001
oder
23. Mai - 27. Mai 2001

MISSIONSKOLLEG, MISSIONSWERK DER EV.-
LUTH. KIRCHE IN BAYERN, PF 68, 91561
NEUENDETTLSAU, TEL.: 09874-91502, FAX:
-93150, MK@MISSIONSWERK-BAYERN.DE

Liebe Freundinnen, liebe Freunde Tanzanias,

**DIES IST EIN AUFRUF,
THEMENVORSCHLÄGE AN DIE REDAKTION ZU SENDEN !**

Bisher wurden die Schwerpunktthemen im **HABARI** hauptsächlich aus den Ideen des Redaktionsteams entwickelt. Dies geschah häufig auch aus aktuellem Anlass wie bei vorliegendem Heft.

Für die Arbeit des **TANZANIA-NETWORK.DE** ist es immer wichtig und notwendig, möglichst viele und auch viele verschiedene Akteure mit ihren Potentialen, Ideen und Kompetenzen einzubeziehen. Daher hier an Sie die Fragen:

Zu welchen Tanzania-Themen wollten Sie schon immer etwas schreiben ?
Über welche Themenbereiche möchten Sie genauer informiert werden ?
Auf welche Fragen sollte intensiver eingegangen werden ?
Was halten Sie zur Zeit für besonders aktuell und daher geeignet als ein Thema für das HABARI ?

Bitte schicken Sie Ihre Ideen und Vorschläge an die Redaktionsadresse (s. unten) !

Beiträge für **HABARI 1/ 01** sollten bis zum **15. Januar 2001** an die Redaktionsadresse gesandt werden (per Diskette oder email an infobrief@tanzania-network.de).

Thema : URBANISIERUNG: LEBEN IN DER STADT

Thema **HABARI 2/01: PERSONELLE ZUSAMMENARBEIT: Ein Thema für die Zukunft ?**
(Einsendungen bis zum 30. April 2001)

Wenn Sie Ihre Gruppe / Verein / NRO / Institut / Schule / Stadt / Gemeinde etc. in den Adressenpool des **TANZANIA-NETWORK.DE** aufgenommen wissen möchten, dann schicken Sie die folgenden Informationen (per Post, per Fax, per e-mail, per Formular, das auf unserer Website zu finden ist) an die untenstehende Adresse:

- Name der Gruppe und Zugehörigkeit zu einer übergeordneten Organisation
- Name und Ort (Distrikt/Region) der Partnergruppe in Tanzania und deren Zugehörigkeit zu einer übergeordneten Organisation
- Ansprechperson der hiesigen Gruppe mit Adresse, Telefon, Fax, e-mail
- Arbeits- oder thematische Schwerpunkte, Kompetenzen/Erfahrungen
- Gründungsdatum der Gruppe
- Einverständnis zur Veröffentlichung im Internet.

Redaktionsadresse: Luise Steinwachs, Am Niedermühlenhof 24, 33604 Bielefeld, Tel/Fax: 0521 - 270 52 60, adressenpool@tanzania-network.de oder infobrief@tanzania-network.de (HABARI)

Die im Adressenpool gespeicherten Daten können gegen eine einmalige Gebühr von DM 10,-

- per Diskette / email attachment als Microsoft Access 97 oder 2000 – Datei,
- per Diskette / email attachment als Word Datei (ist dann allerdings nicht so gut durchsuchbar),
- **NEU:** als Papierausdruck (bitte wählen Sie ein Sortierkriterium aus den enthaltenen Informationen wie z.B.: Name der Gruppe oder PLZ oder Region in Tanzania etc.)

bei obiger Adresse bestellt werden. Eine Aktualisierung erfolgt ein- bis zweimal im Jahr.

Die Gebühr für die Diskette soll auf das Konto des Netzwerkes (s. Umschlagrückseite) eingezahlt werden.

HABARI erscheint vierteljährlich, dient der Vernetzung von Tansaniainteressierten und wird aus deren Informationen und Beiträgen zusammengestellt.

Wie bestelle ich ein **HABARI** – Abo ?

▶▶ **NEUE ABO-PREISE AB 2001** ◀◀

Das Abo des **HABARI** umfasst 4 Hefte im Jahr für einen Betrag von DM 30,- (Inland und Europa) / DM 60,- (Tanzania).

Wenn Sie **HABARI** regelmäßig im Abo lesen möchten, dann schicken Sie Ihre Bestellung bitte an die Adresse des **TANZANIA-NETWORK.DE e.V.**

Den Betrag von DM 30,- überweisen Sie bitte auf das untenstehende Konto.
Bitte verzichten Sie auf die Ausstellung einer Rechnung, da dies personell zur Zeit einen zu großen Aufwand bedeuten würde.

Herausgeber:
TANZANIA-NETWORK.DE e.V.
www.tanzania-network.de

verantwortlich: Richard Madete (DETAF)
webmaster@tanzania-network.de

Redaktion dieses Hefes:
Michael Hanfstängl, Elisabeth Hiss, Johannes Paehl, Thomas Jänisch

verantwortlich für die Redaktion und im Sinne des Pressegesetzes sowie Satz und Layout:
Luise Steinwachs
Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Artikel zu bearbeiten.

TANZANIA-NETWORK. DE e.V.

Luise Steinwachs
Am Niedermühlenhof 24
33604 Bielefeld
Tel.+Fax: 0521 – 270 52 60
info@tanzania-network.de

Bankverbindung

TANZANIA-NETWORK. e.V.
Sparkasse Bielefeld
Kto.Nr.: 33 133 331, BLZ: 480 501 61